

ProfiClean®

ProfiClean®

— PC 80TP plastic —

— PC 80 Twin Power —

— PC 90 Twin Power —

Istruzioni per l'uso e la manutenzione 

Instructions for use and maintenance 

Gebrauchs- und Wartungsanleitungen 

Instructions pour l'emploi et l'entretien 

Instrucciones para el uso y el mantenimiento 

Instruções de uso e manutenção 

Gebruiksaanwijzing 

 **gisowatt**[®]
S.P.A.

Gisowatt S.p.A.

Via A. Colombo, 212 - 21055 Gorla Minore (VA) - Italy
Tel. +39.0331.600200 (6 lines with automatic research)
Fax +39.0331.604613 - 365620
www.gisowatt.it - E-mail: gisowatt@gisowatt.it

Cod. 88 100HOV - Ed. 05/2004

 **gisowatt**[®]
S.P.A.

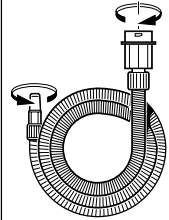
DIS A



ø45 mm

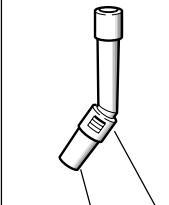
PC 80TP
plastic
PC 80
Twin
Power
PC 90
Twin
Power
PC 90-P
Twin
Power

Accessori - Accessoires - Zubehör - Accessoires - Acessórios - Toebehoren



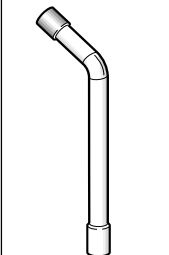
Code: 01300H0N

- > Tubo flessibile con manicotti girevoli
- > Flexible hose with swivelling connectors
- > Schlauch mit drehbaren Anschlussstutzen
- > Tube flexible avec manchons rotatifs
- > Tubo flexível com manguitos giratórios
- > Slang met draaibare aansluitstukken



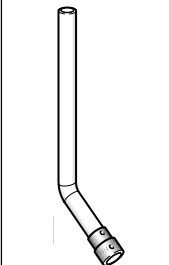
Code: 50094B0N
+ 50095B0N

- > Impugnatura ergonomica con deflussore
- > Ergonomic grip with downflow ring
- > Ergonomischer Griff mit Regler
- > Poignée ergonomique avec régulateur du flux
- > Manija ergonómica con regulador de flujo
- > Empunhadura ergonómica com deflector
- > Ergonomische handgreep met stromingsregelaar



Code: 40020B5N

- > Tubo ricurvo superiore in acciaio cromato
- > Upper curved tube in chromium plated steel
- > Oberes gekrümmtes Rohr aus verchromtem Stahl
- > Tube recourbé supérieur en acier chromé
- > Tubo curvo superior de acero cromado
- > Tubo curvado superior de aço cromado
- > Bovenste gebogen pijp van gechromeerd staal



Code: 40021B5N

- > Tubo ricurvo inferiore in acciaio cromato
- > Lower curved tube in chromium plated steel
- > Unteres gekrümmtes Rohr aus verchromtem Stahl
- > Tube recourbé inférieur en acier chromé
- > Tubo curvo inferior de acero cromado
- > Tubo curvado inferior de aço cromado
- > Onderste gebogen pijp van gechromeerd staal



HEEFT U MOEILIKHEDEN?

STORINGEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
<ul style="list-style-type: none"> • Het apparaat start niet. 	<ul style="list-style-type: none"> • Geen stroom. • Elektriciteitskabel, schakelaar of motor defect. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer het stopcontact. • Wend u tot het technische servicecentrum.
<ul style="list-style-type: none"> • De stof komt postfilter uitgaande lucht. 	<ul style="list-style-type: none"> • Filter vuil of gescheurd. 	<ul style="list-style-type: none"> • Filter controleren en eventueel vervangen.
<ul style="list-style-type: none"> • Het rendement neemt af. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vat (trommel) te vol. • Filter vuil. • Slangen of toebehoren verstopt. • De afvoerslang is niet met de speciale dop afgesloten (alleen voor het model "PC 90-P"). 	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer het vat (de trommel). • Reinig of vervang het filter. • Controleer de slang en de toebehoren. • Sluit de dop.
<ul style="list-style-type: none"> • Het toerental van de motor neemt aanzienlijk toe. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vat (trommel) te vol. • Filter vuil. • Slangen of toebehoren verstopt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer het vat (de trommel). • Reinig of vervang het filter. • Controleer de slang en de toebehoren.
Enkel voor modellen "PC 90-P"		
<ul style="list-style-type: none"> • Er vindt geen afgifte van vloeibare substanties plaats. 	<ul style="list-style-type: none"> • De pomp is defect . • De afvoerslang is geplet of verstopt. • De filter aan de binnenkant van de container (vat) is verstopt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Neem contact op met een technische klantendienst. • Controleer de afvoerslang of vervang hem. • Maak het filter los en verwijder en was het zonodig.

ProfiClean®

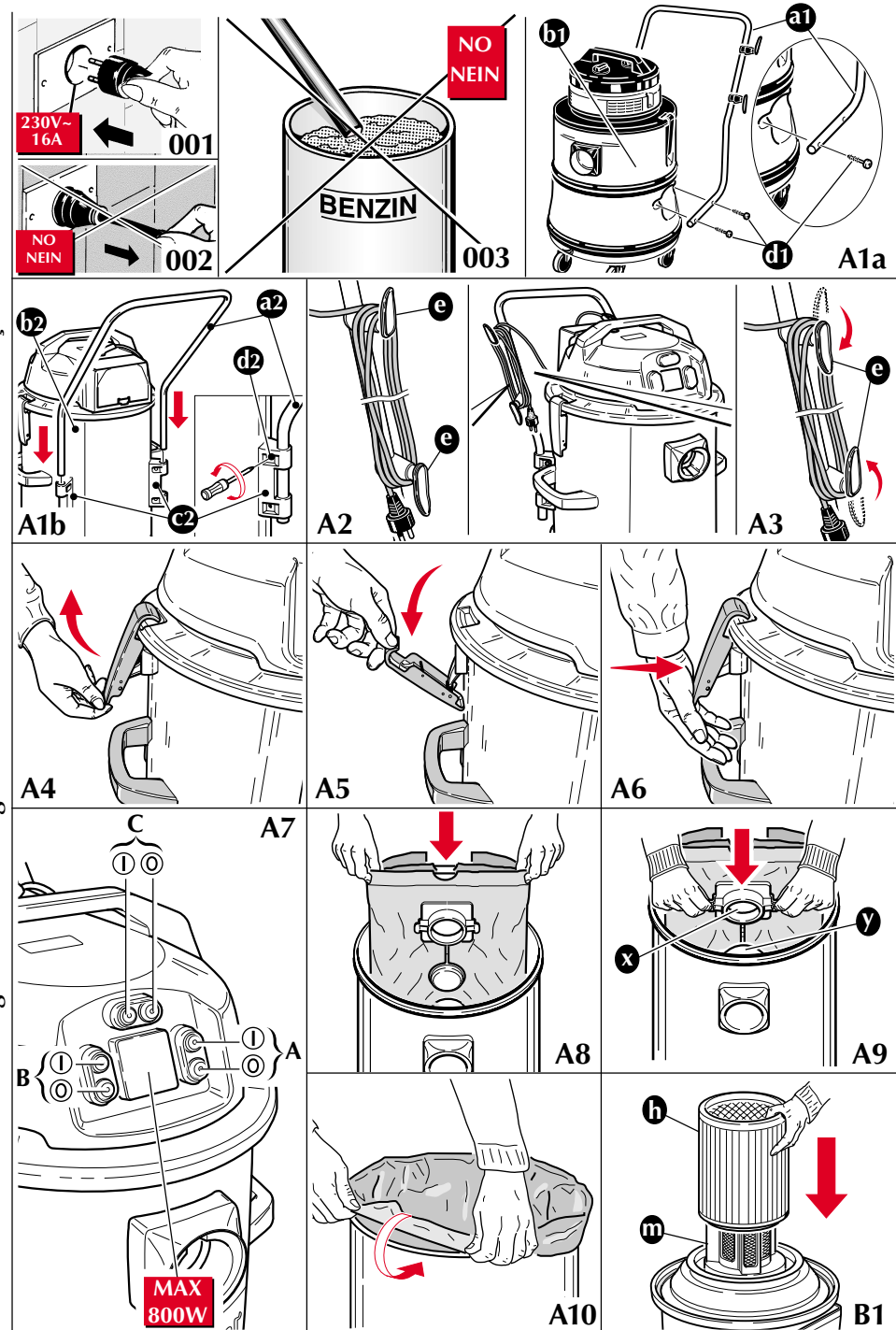
— PC 80TP plastic —

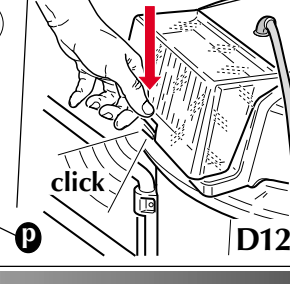
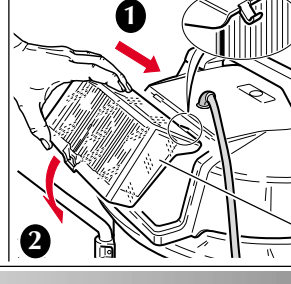
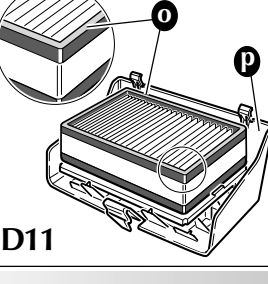
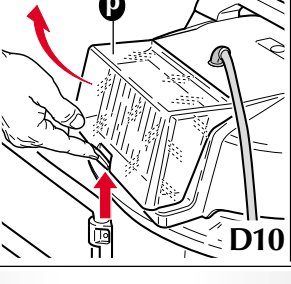
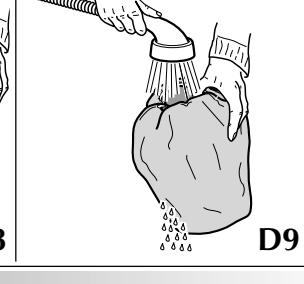
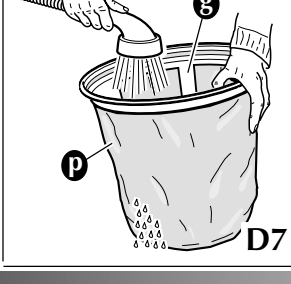
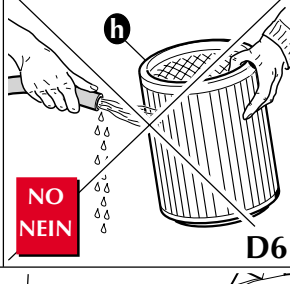
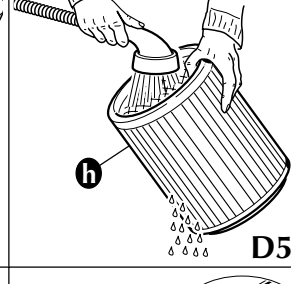
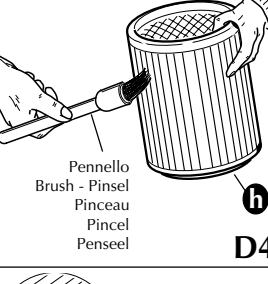
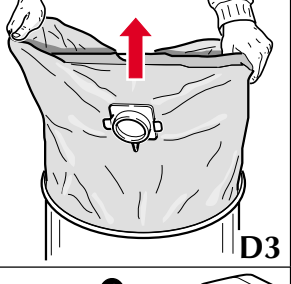
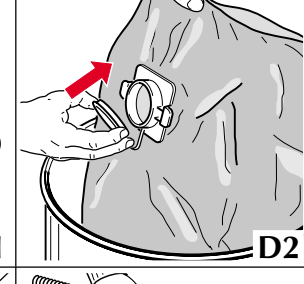
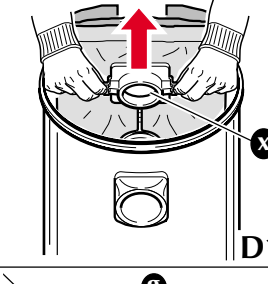
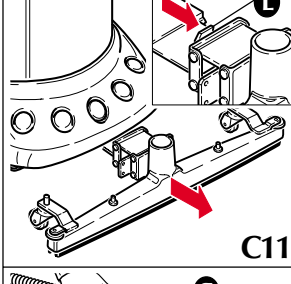
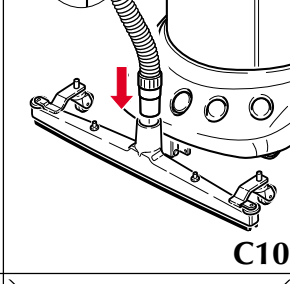
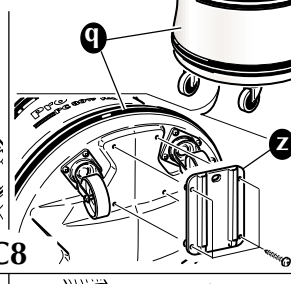
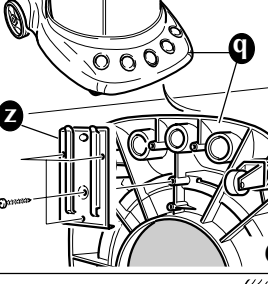
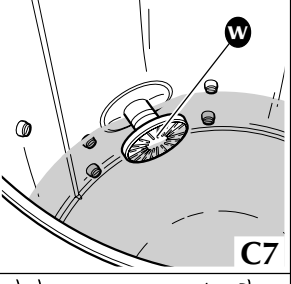
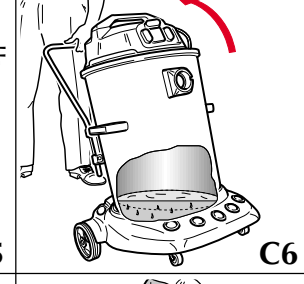
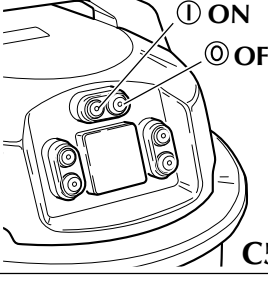
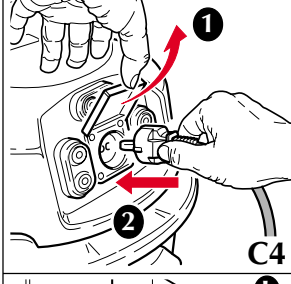
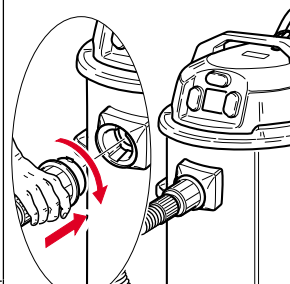
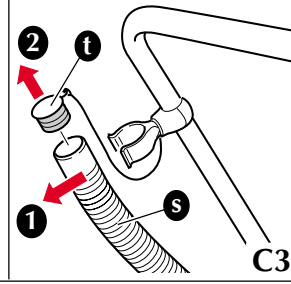
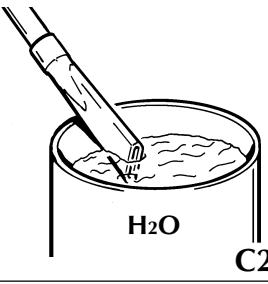
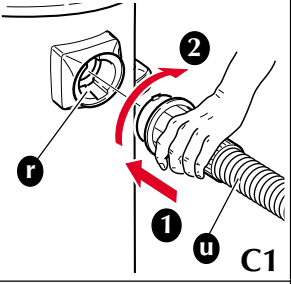
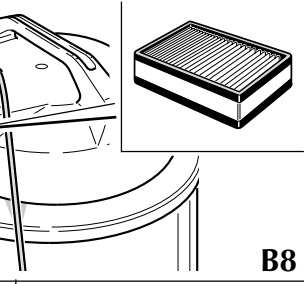
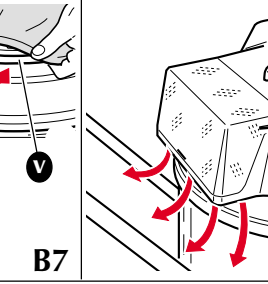
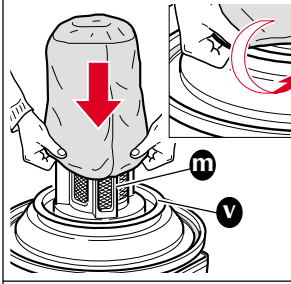
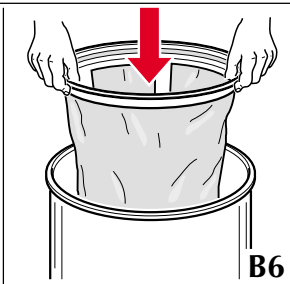
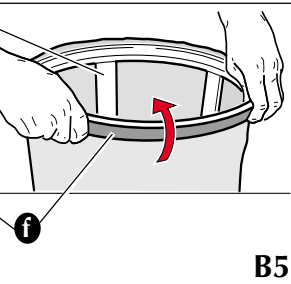
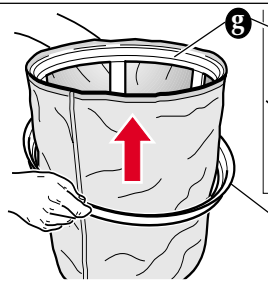
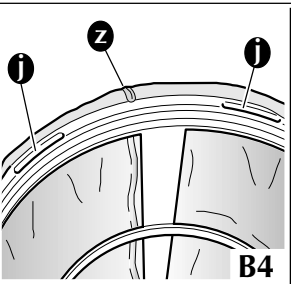
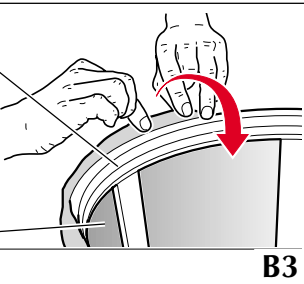
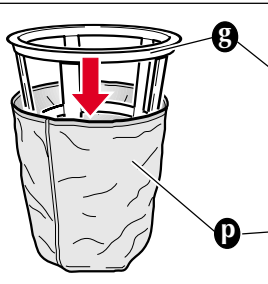
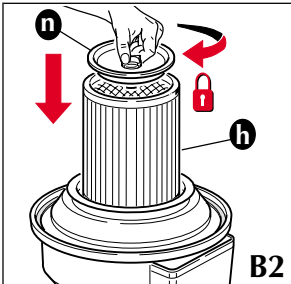
— PC 80 Twin Power —

— PC 90 Twin Power —

- Italiano	pag. 7
- English	pag. 14
- Deutsch	Abb. 21
- Français	pag. 28
- Español	pag. 35
- Português	pag. 42
- Nederland	pag. 49

Illustrazioni - Figures - Abbildungen - Illustrations - Ilustrações - Illustratie





OPGELET: Wanneer de filter vochtig is, is het uitzonderlijk delicaat; vermijd directe waterstralen of manoeuvres die beschadigingen kunnen aanbrengen (fig. "D6").

- Vooraleer deze aan te brengen, zich ervan verzekeren dat hij goed droog is.
- Bij excessieve afzettingen of slijtage, **enkel** de vervanging van het filterelement (h) uitvoeren.

3 PREFILTER MAND IN VILT - POLYESTER (fig. "D7" - "D8")

- Reinig de prefilter (p) tegelijkertijd met het mandje (g) d.m.v. een douchekraan en richt de waterstraal van de binnenkant naar de rechterkant (fig. "D7").
- **Vooraleer deze aan te brengen, zich ervan verzekeren dat deze goed droog is.**
- Vervang bij scheuring of slijtage.

4 FILTERMOUSSE (OPTIONEEL) (fig. "D9")

- Reinig de filtermousse onder lopend water **ZONDER** reinigingsmiddelen te gebruiken.
- Vervang bij scheuring of slijtage.

5 "US-HEPA" POSTFILTER VOOR UITGAANDE LUCHT (fig. "D10" ÷ "D13")

- Voer periodiek de vervanging van de postfilter "US-Hepa" uit:
 - Haak de container (p) af (fig. "D10")
 - Verwijder de postfilter (fig. "D11")
 - Plaats de nieuwe postfilter met de pakking (o) gekeerd naar de buitenkant van de container (p) (fig. "D11").
 - Haak de container terug aan (c) zoals in figuur "D12" aangeduid.





6 REINIGING VAN DE CONTAINER (vat)

- Het wordt aangeraden de container te ledigen indien halfvol.
- Na gebruik van het apparaat zoals vloeistofzuiger, de container ledigen en hem tezamen met de accessoires drogen, om afzettingen te vermijden.

7 VERVANGING VAN DE ELEKTRISCHE TOEVOERKABEL

- Indien de elektrische toevoerkabel beschadigd is, neem contact op met een technische bevoegde klantendienst (zie bijgevoegde lijst), omdat deze noodzakelijke speciale werktuigen zijn.


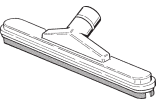
NL

ProfiClean®		ø45 mm	PC 80TP plastic	PC 80 Twin Power	PC 90 Twin Power	PC 90-P Twin Power
Accessories - Accessoires - Zubehör - Accessorios - Acessórios - Toebehoren		<ul style="list-style-type: none"> > Prolunghe rigide > Rigid extensions tubes > Verlängerungsrohre > Rallonges rigides > Extensiones rígidas > Extensões rígidas > Verlengpijpen 	●	●	●	●
	Code: 50091B0N					
		<ul style="list-style-type: none"> > Bocchetta a lancia > Crevice tool > Fugendüse > Suceur long > Boquilla a lanza > Boca de lança > Spleetzuigmond 	●	●	●	●
	Code: 50087B0N					
		<ul style="list-style-type: none"> > Bocchetta triangolare per detriti solidi > Triangular solid waste nozzle > Dreieckige Grobschmutzdüse > Suceur triangulaire pour déchets > Boquilla triangular para desechos sólidos > Boca triangular para detritos sólidos > Driehoekige zuigmond voor niet vloeibaar vuil 	●	●	●	●
	Code: 50090B0N					
		<ul style="list-style-type: none"> > Spazzola industriale per pavimenti > Industrial floor brush > Industriebürste für Hartböden > Brosse industrielle pour carrelages > Cepillo industrial para pavimentos > Escova industrial para pavimentos > Industriële borstel voor vloeren 	●	●	●	●
	Code: 60005B5N					

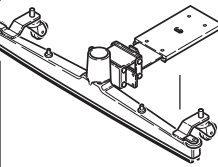


ø45 mm

Accessori - Zubehör - Accessoires - Accesorios - Accessoires - Toebehoren

		PC 80TP plastic	PC 80 Twin Power	PC 90 Twin Power	PC 90-P Twin Power
 <p>Code: 60006B5N</p> <ul style="list-style-type: none"> > Spazzola industriale per moquettes > Industrial carpet brush > Industriebürste für Teppichböden > Brosse industrielle pour moquettes > Cepillo industrial para alfombras > Escova industrial para alcatifas > Industriële borstel voor vloerbedekking 		●	●	●	●
 <p>Code: 60007B5N</p> <ul style="list-style-type: none"> > Spazzola industriale per liquidi > Industrial brush for liquids > Industriebürste für flüssigen Schmutz > Brosse industrielle pour liquides > Cepillo industrial para líquidos > Escova industrial para líquidos > Industriële borstel voor vloeistof 		●	●	●	●

**Accessori opzionali - Optional accessories - Optionszubehörteile
Accessoires à option - Accesorios opcionales
Acessórios opcionais - Optionele accessoires**

 <ul style="list-style-type: none"> > Bocchetta frontale raccogli-liquidi > Front liquid-collecting nozzle > Vorderdüse zur Flüssigkeitsaufsugung > Suceur antérieur qui aspire les liquides > Boquilla frontal para recoger líquidos > Boquilha anterior para recolher líquidos > Smalle vooropening voor de vloeistofverzameling 	Code: 95102H0X	Code: 95100H0X	Code: 95100H0X	Code: 95100H0X
--	----------------	----------------	----------------	----------------

6 GEBRUIK VAN DE SMALLE VOOROPENING (OPTIONEEL) (fig. "C8" ÷ "C12")

- Bereid het apparaat zoals aangegeven in punt (3) van de sectie "C" voor (GEBRUIK VAN HET APPARAAT)

a) Schroef de steun aan de plaat (z) in de zittingen op de wagen aan (q) (fig. "C8").

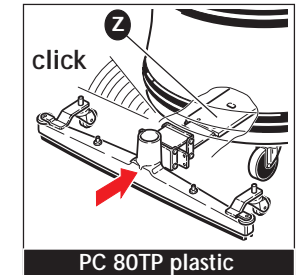
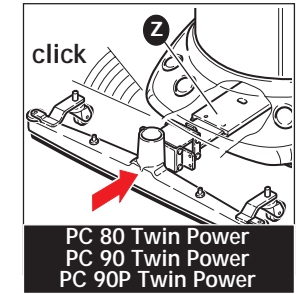
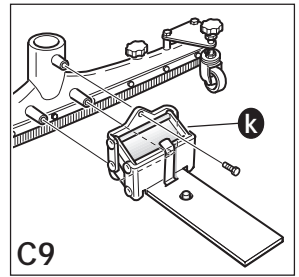
b) Schroef de drager (k) aan het openingsdeel aan (fig. "C9").

c) Steek het geheel in de steunplaat (z), aanduwen tot vastkoppeling plaatsvindt. →→→→→→→→→→

d) Verbind de smalle opening en de aansluiting voor de luchtinvoer d.m.v. de daarvoor voorziene buigzame buis aan (fig. "C10")

e) Om na gebruik de vooropening los te koppelen, drukt u op hendel (L) en trekt u eraan (fig. "C11").

- Vervang de rubberen verbindingen indien versleten.



D - ONDERHOUD

Vooraleer een onderhoudsbewerking, reiniging of vervanging van het filterrend systeem uit te voeren, verwijder steeds de elektrische toevoerstekker.

1 WEGWERP VERZAMELZAK (OPTIONEEL) (fig. "D1" - "D2" - "D3")

Om de zak te vervangen.

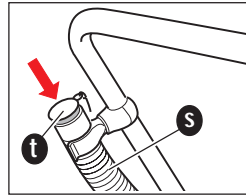
- Verwijder de plasticen flens (x) van de aansluiting voor de luchtinvoer (fig. "D1")
- Sluit de plasticen flens met de daarvoor voorziene dop (fig. "D2")
- Trek de volle zak uit de afvalcontainer (vat) en vermijd de beschadiging ervan (fig. "D3").

2 FILTERREND KARTOUCHE ELEMENT (OPTIONEEL) (fig. "D4" - "D5" - "D6")

- Verwijder het filterrend kartouche element.
- Reinig regelmatig het filtreerelement met een zacht borstelpenseel (fig. "D4")
- Gebruik een douchekraan voor een diepe reiniging en leid de waterstraal van de binnenkant naar de buitenkant (fig. "D5").

C - GEBRUIK VAN HET APPARAAT

OPGELET: **ENKEL VOOR DE MODELLEN "PC 90-P"**
 De uitlaat (s) dient met de daarvoor voorziene dop (t) gesloten te worden, om afzuigingverliezen te vermijden.
 →



1 MONTAGE VAN DE BUIGZAME BUIS (fig. "C1")

- Voeg de mof van de buigzame buis (u) in de aansluiting voor de luchtinvoer in (r) en draai deze met de wijzers van de klok mee.

2 GEBRUIK ALS STOFZUIGER

- **Aanbrengen van de mand prefilter zoals beschreven wordt in paragraaf "B" punt (3).**
- Gebruik het filtrerend kartouche element (optional) om een hoge graad van luchtfiltering te verkrijgen.
- Voor de efficiënte werking van de aanzuiging van het apparaat moeten de mand prefilter en het filtrerend kartouche element (optional) regelmatig gereinigd worden, indien gebruikt.
- Vervang het filtrerend element indien dit versleten is.

3 GEBRUIK ALS VLOEISTOFZUIGER

- Verwijder altijd de mand prefilter en (indien gebruikt) het filtrerend kartouche element (optional).

OPGELET: *Wanneer de aangezogen vloeistof in de container (vat) het maximum toegestane niveau bereikt, wordt de aanzuiging automatisch geblokkeerd door de veiligheidsdrijver en het geluidsniveau van het apparaat verhoogt zich onverhoeds. Stop onmiddellijk de motoren en haak de motoreenheid af, om de container (vat) te ledigen.*

4 OM GROTE VLOEISTOFHOEVEELHEDEN AAN TE ZUIGEN (fig. "C2")

- Dompel de smalle opening niet geheel in, om vloeistoffen uit houders aan te zuigen, zodat een gedeeltelijke luchttoevoer gegarandeerd wordt.

5 GEBRUIK VAN DE POMP (fig. "C3" ÷ "C7")

ENKEL VOOR DE MODELLEN "PC 90 - P"

- Om de vloeistoffen van de container (vat) te ledigen:
 - a) Haak de uitlaat (s) af en verwijder de dop (t) (fig. "C3")
 - b) Sluit de pomp elektrisch aan (fig. "C4").
 - c) Start de pomp (fig. "C5")

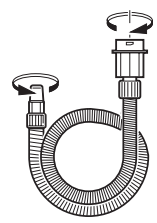
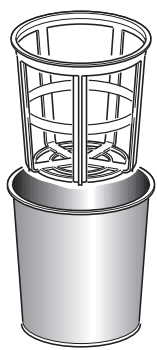
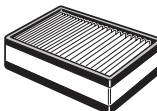
OPGELET:

- **Start de pomp alleen wanneer de motoren uitgeschakeld zijn.**
- **Neig het apparaat om de container (vat) volledig te ledigen** (fig. "C6").
- **Stop onmiddellijk de pomp bij uitgevoerde toevoer.**

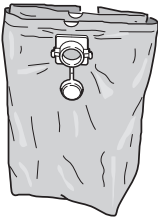
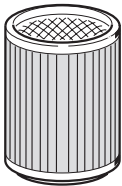
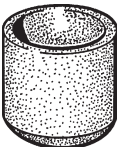
- d) Indien de filter (w) binnenin de container (vat) verstopt zou zijn, reinig hem dan (fig. "C7"). Zo nodig verwijderen en goed spoelen.



Sistemi filtranti - Filter systems - Sistemese filtrantes - Sistemas de filtragem - Filtriersystemen

		PC 80TP plastic	PC 80 Twin Power	PC 90 Twin Power	PC 90-P Twin Power
 <p>> Tubo flessibile per bocchetta frontale raccogli-liquidi > Hose pipe for front liquid-collecting nozzle > Schlauch für Vorderdüse zur Flüssigkeitsaufsugung > Tuyau flexible pour le suceur antérieur qui aspire les liquides > Tubo flexible para boquilla frontal para recoger líquidos > Tubo flexível para boquilha anterior para recolher líquidos > Buigzame buis voor de smalle vooropening van de vloeistofverzameling</p>		Code: 01303H0N	Code: 01302H0N	Code: 01302H0N	Code: 01302H0N
 <p>> Pre-filtro a canestro in feltro-poliestere "BIA" cat. "G" > "BIA" basket pre-filter made of polyester felt cat. "G" > Korb-Vorfilter in Filz-Polyester "BIA" Kat. G > Préfiltre à panier en feutre-polyester "BIA" cat. "G" > Pre-filtro en forma de cesto de fieltro-poliéster "BIA" cat. "G" > Pré-filtro com cesto em feltro-poliéster "BIA" cat. "G" > Prefilter mand in vilt-polyester "BIA" cat. "G"</p> <p>Code: 83010H0I</p>		⬡	⬡	⬡	⬡
 <p>> Post-filtro "US-Hepa" aria in uscita > "US-Hepa" outlet air post-filter > Nachfilter US-Hepa Luftausgang > Postfiltre "US-Hepa" air à la sortie > Post-filtro "US-Hepa" aire en salida > Post-filtro "US-Hepa" ar em saída > "US-Hepa" postfilter voor uitgaande lucht</p> <p>Code: 83150H0I</p>		⬡	⬡	⬡	⬡

ProClean®

		PC 80TP Plastic	PC 80 Twin Power	PC 90 Twin Power	PC 90-P Twin Power
 <p>> Confez. 5 sacchi a perdere di raccolta > Pack of 5 disposable collecting bags > Packung mit 5 Einwegtüten > Conditionnement: 5 sacs de récolte de type perdu > Paquete de 5 bolsas desechables de recogida > Embalagem de 5 sacos descartáveis para recolher > Verpakking 5 wegwerp verzamelzakken.</p>	<p>Opzionale Optional - Wahlfrei - Optionnel Opcional - Opcional - Optioneel</p>				
 <p>Code: 83001H0G</p> <p>> Elemento filtrante a cartuccia > Cartridge filter element > Patronen-Filterelement > Élément filtrant à cartouche > Elemento filtrante de cartucho > Elemento filtrador com cartucho > Filtrierend kartouche element</p>	<p>Opzionale Optional - Wahlfrei - Optionnel Opcional - Opcional - Optioneel</p>				
 <p>Code: 83035H0B</p> <p>> Filtro-mousse per aspirare sostanze liquide > Sponge filter to vacuum liquids > Filter-Mouse zum Aufsaugen von Flüssigkeiten > Filtre-mousse pour aspirer les substances liquides > Filtro-espuma para aspirar sustancias líquidas > Filtro-mousse para aspirar substâncias líquidas > Filtermousse voor het aanzuigen van vloeibare substanties.</p>	<p>Opzionale Optional - Wahlfrei - Optionnel Opcional - Opcional - Optioneel</p>				

* Codice confezionato - Pack code - Bestellnummer der Verpackung - Code emballage - Código del empaque - Código confeccionado - Code verpakking

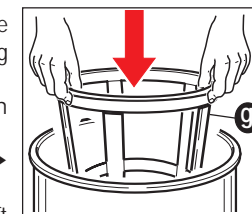
- OPGELET:**
- Het functioneringsstopcontact is voorzien voor de aansluiting van een werktuig met een maximum vermogen van 800 W (fig. "A7")
 - NOOIT meer dan een werktuig aan het functioneringsstopcontact aansluiten.

B - FILTERINGSSYSTEMEN

1 WEGWERP VERZAMELZAK (OPTIONEEL) (fig. "A8" - "A9" - "A10")

Gebruik de zak enkel met zowel het filtrierend kartouche element alsook met ingevoegd mandje (g).

- Voeg de zak in de container (vat) (fig. "A8").
- Voeg de plastiëken flens (x) op de aansluiting voor de luchtinvoer (y) (fig. "A9") en vermijd gedurende de bewerking het beschadigen van de zak.
- Laat de zak aan de wanden van de container (vat) aankleven en slaag hem op de boord om (fig. "A10").
- Voeg het mandje (g) in de container (vat) in → → → → →



Vermijd het gebruik van snijdende materialen.

- Vervang de zak wanneer de opgezogen materialen de helft van de capaciteit bereikt hebben.

2 GEBRUIK VAN HET FILTREREND KARTOUCHE ELEMENT (OPTIONEEL) (fig. "B1" - "B2")

(fig. "B1" - "B2")

- Haak de motoreenheid van de container (vat) los.
 - Plaats het filtreerelement (h) op de motorsteun (m) (fig. "B1")
 - Voeg de plastiëken aanpassingsschijf (n) op het filtreerelement (h) en breng de twee delen met elkaar in verbinding, door de handknop met de wijzers van de klok mee te draaien (fig. "B2")
 - Monteer de motoreenheid weer op de container (vat) en haak deze aan (fig. "A6").
- Vermijd het gebruik bij snijdende of vochtige materialen.

3 GEBRUIK VAN DE MAND PREFILTER IN VILT - POLYESTER (fig. "B3" ÷ "B6")

- Plaats de prefilter (p) op de boord van het mandje (g) (fig. "B3").

OPGELET: De zijdelingse naad (z) van de prefilter mag niet de in elkaar gezette haken (j), die zich op het mandje bevinden, overschrijden. (fig. "B4")

- Haak de ring (i) aan het mandje (g) aan (fig. "B5")
- Voeg het geheel in de container (vat) (fig. "B6").

4 GEBRUIK VAN FILTERMOUSSE (OPTIONEEL) (fig. "B7")

Om schuimende vloeibare substanties aan te zuigen deblokkeert u de motoreenheid en verwijdert u de mand prefilter.

- Breng de filtermousse aan de motorsteun aan (m) (fig. "B7").

OPGELET: De elastiek van de filtermousse moet de boord overschrijden (v) (fig. "B7").

- Plaats de motoreenheid opnieuw op de container (vat).

5 POSTFILTER "US-HEPA" UITGAANDE LUCHT (fig. "B8")

- De aanwezigheid van deze postfilter garandeert dat de terug ingevoerde lucht in de omgeving zuiver is.

? EVENTUAIS PROBLEMAS ?

EFEITOS	CAUSAS	SOLUÇÕES
<ul style="list-style-type: none"> O aparelho não funciona. 	<ul style="list-style-type: none"> Falta corrente eléctrica. Cabo de alimentação, ou interruptor do motor têm qualquer defeito. 	<ul style="list-style-type: none"> Verificar o estado da tomada de corrente. Contactar um centro de assistência técnica.
<ul style="list-style-type: none"> O pó sai do post-filtro ar em saída. 	<ul style="list-style-type: none"> Filtro sujo ou rasgado. 	<ul style="list-style-type: none"> Controlar o filtro e eventualmente substituí-lo.
<ul style="list-style-type: none"> Diminuição do rendimento. 	<ul style="list-style-type: none"> Recipiente (bidão) demasiado cheio. Filtro sujo ou incrustado. Tubo ou acessórios obturados. O tubo de descarga não é fechado com a tampa apropriada (somente para os modelos "PC 90-P"). 	<ul style="list-style-type: none"> Controlar o recipiente (bidão). Limpar ou substituir o filtro. Controlar o tubo flexível ou os acessórios. Fechar a tampa.
<ul style="list-style-type: none"> O motor aumenta notavelmente o número de rotações 	<ul style="list-style-type: none"> Recipiente (bidão) demasiado cheio. Filtro sujo ou incrustado. Tubos ou acessórios obstruídos. 	<ul style="list-style-type: none"> Controlar o recipiente (bidão). Limpar ou substituir o filtro. Controlar o tubo flexível ou os acessórios.
Somente para os modelos "PC 90-P"		
<ul style="list-style-type: none"> Não há a distribuição das substâncias líquidas. 	<ul style="list-style-type: none"> A bomba é defeituosa. O tubo de descarga é esmagado ou entupido. O filtro posto no interior do recipiente (bidão) é entupido. 	<ul style="list-style-type: none"> Dirigir-se ao centro de assistência técnica. Controlar ou substituir tubo de descarga. Libertar o filtro e, se for necessário, removê-lo e lavá-lo.

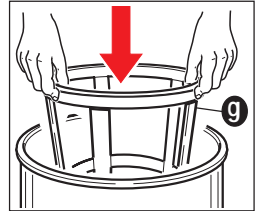
ATTENZIONE:

- La presa di servizio è predisposta al collegamento di un utensile avente una potenza massima di 800 W (fig. "A7").
- Non collegare MAI più di un utensile alla presa di servizio.

B - SISTEMI FILTRANTI

1 SACCO A PERDERE DI RACCOLTA (OPZIONALE) (fig. "A8" - "A9" - "A10")
Utilizzare il sacco solo con l'elemento filtrante a cartuccia ed il cestello (g) entrambi inseriti.

- Introdurre il sacco nel contenitore (bidone) (fig. "A8").
 - Inserire la flangia in plastica (x) sul raccordo entrata aria (y) (fig. "A9") evitando, durante l'operazione, di danneggiare il sacco.
 - Far aderire il sacco alle pareti del contenitore (bidone) e risvoltarlo sul bordo dello stesso (fig. "A10").
 - Inserire il cestello (g) nel contenitore (bidone). → → →
- Evitarne l'uso per materiali taglienti.**
- Cambiare il sacco quando i materiali aspirati hanno raggiunto la metà della capienza.



2 IMPIEGO DELL'ELEMENTO FILTRANTE A CARTUCCIA (OPZIONALE) (fig. "B1" - "B2")

- Sganciare l'unità motore dal contenitore (bidone).
 - Posizionare l'elemento filtrante (h) sul supporto motore (m) (fig. "B1").
 - Inserire il disco adattatore in plastica (n) sull'elemento filtrante (h) e rendere le due parti solidali, ruotando in senso orario la manopola (fig. "B2").
 - Rimontare l'unità motore sul contenitore (bidone) ed agganciarla (fig. "A6").
- Evitarne l'uso per materiali taglienti o umidi.**

3 IMPIEGO DEL PRE-FILTRO A CANESTRO IN FELTRO-POLIESTERE (fig. "B3" ÷ "B6")

- Calzare il pre-filtro (p) sul bordo del cestello (g) (fig. "B3").

ATTENZIONE: La cucitura laterale (z) del pre-filtro non deve sormontare i ganci ad incastro (j) presenti sul cestello (fig. "B4").

- Agganciare l'anello (f) al cestello (g) (fig. "B5").
- Inserire l'insieme nel contenitore (bidone) (fig. "B6").

4 IMPIEGO DEL FILTRO-MOUSSE (OPZIONALE) (fig. "B7")

Per aspirare sostanze liquide schiumose, sbloccare l'unità motore e togliere il pre-filtro a canestro.

- Applicare il filtro-mousse al supporto motore (m) (fig. "B7").

ATTENZIONE: L'elastico del filtro-mousse deve sormontare il bordo (v) (fig. "B7").

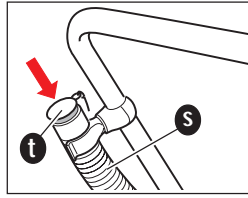
- Riposizionare l'unità motore sul contenitore (bidone).

5 POST-FILTRO "US-HEPA" ARIA IN USCITA (fig. "B8")

- La presenza di questo post-filtro garantisce che l'aria reimpressa nell'ambiente sia priva di impurità.

C - IMPIEGO DELL'APPARECCHIO

ATTENZIONE: SOLO PER MODELLO "PC 90-P"
Il tubo di scarico (s) deve essere chiuso con l'apposito tappo (t) per evitare perdite d'aspirazione. → →

**1 MONTAGGIO DEL TUBO FLESSIBILE (fig. "C1")**

- Inserire il manicotto del tubo flessibile (u) nel raccordo entrata aria (r) e ruotarlo in senso orario.

2 UTILIZZO COME ASPIRAPOLVERE

- Applicare il pre-filtro a canestro come descritto al paragrafo "B" punto (3).
- Utilizzare l'elemento filtrante a cartuccia (opzionale) per ottenere un elevato grado di filtrazione dell'aria
- Per mantenere efficiente l'aspirazione dell'apparecchio, pulire frequentemente il pre-filtro a canestro e l'elemento filtrante a cartuccia (opzionale), se utilizzato.
- Sostituire l'elemento filtrante se consunto.

3 UTILIZZO COME ASPIRALIQUIDI

- Togliere sempre il pre-filtro a canestro e (se utilizzato) l'elemento filtrante a cartuccia (opzionale).

ATTENZIONE: *Quando nel contenitore (bidone) i liquidi aspirati raggiungono il massimo livello consentito, l'aspirazione viene automaticamente bloccata dal galleggiante di sicurezza ed il livello di rumore dell'apparecchio aumenta repentinamente. Fermare immediatamente i motori e sganciare l'unità motore per svuotare il contenitore (bidone).*

4 PER ASPIRARE GRANDI QUANTITÀ DI LIQUIDI (fig. "C2")

- Per aspirare liquidi da recipienti non immergere completamente la bocchetta a lancia onde assicurare un parziale afflusso d'aria.

5 UTILIZZO DELLA POMPA (fig. "C3" ÷ "C7")**SOLO PER MODELLO "PC 90-P"**

- Per vuotare i liquidi dal contenitore (bidone):
 - a) Sganciare il tubo di scarico (s) e rimuovere il tappo (t) (fig. "C3").
 - b) Collegare elettricamente la pompa (fig. "C4").
 - c) Avviare la pompa (fig. "C5").

ATTENZIONE:

- Avviare la pompa solo a motori spenti.
- Per vuotare completamente il contenitore (bidone) inclinare l'apparecchio (fig. "C6").
- Fermare immediatamente la pompa ad erogazione ultimata.

d) Qualora il filtro (w) posto all'interno del contenitore (bidone) sia ostruito provvedere alla sua pulizia (fig. "C7"). Nel caso rimuoverlo e risciacquarlo.

CUIDADO: *Quando o filtro for molhado, é extremamente delicado; evitar jactos de água directos ou manobras que o possam prejudicar (fig. "D6").*

- Antes de aplicá-lo outra vez, assegurar-se que seja bem seco.
- Em caso de excessivas incrustações ou, se for gasto, proceder à substituição **somente** do elemento filtrador (h).

3 PRÉ-FILTRO COM CESTO EM FELTRO-POLIÉSTER (fig. "D7" - "D8")

- Para a limpeza profunda do pré-filtro (p) lavá-lo junto com o cesto (g) utilizando um duche manual e dirigindo o jacto da água do interior para o exterior (fig. "D7").
- **Antes de aplicá-lo outra vez, assegurar-se que seja bem seco.**
- Proceder à substituição do mesmo em caso de rasgões ou se for gasto.

4 FILTRO-MOUSSE (OPCIONAL) (fig. "D9")

- Lavar o filtro mousse sob água corrente **SEM** utilizar detergentes.
- Proceder à substituição do mesmo em caso de rasgões ou se for gasto.

5 POST-FILTRO "US-HEPA" AR EM SAÍDA (fig. "D10" ÷ "D13")

- Proceder periodicamente à substituição do post-filtro "US-Hepa":
 - a) Desprender o recipiente (p) (fig. "D10").
 - b) Tirar o post-filtro (fig. "D11").
 - c) Posicionar o novo post-filtro com a guarnição (o) dirigida para o exterior do recipiente (p) (fig. "D11").
 - d) Enganchar de novo o recipiente (c) conforme indicado na figura "D12".

6 LIMPEZA DO RECIPIENTE (bidão)

- Aconselha-se de esvaziar o recipiente uma vez que for enchido na metade.
- Após ter utilizado o aparelho como aspirador de líquidos, esvaziar o recipiente e secá-lo junto com os acessórios para evitar incrustações.

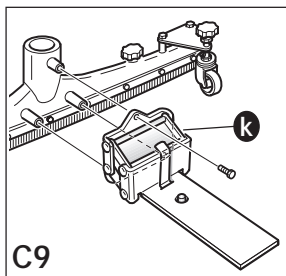
7 SUBSTITUIÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA

- Se o cabo de alimentação eléctrica for prejudicado, dirigir-se a um centro de assistência autorizado (ver lista anexa), dado que são necessários utensílios especiais.

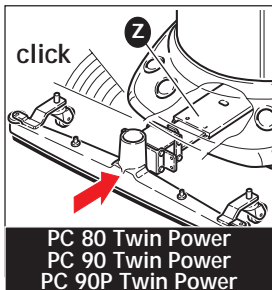
6 UTILIZAÇÃO DO BOCAL ANTERIOR (OPCIONAL) (fig. "C8" ÷ "C12")

- Predispor o aparelho conforme indicado no ponto (3) da secção "C" (UTILIZAÇÃO DO APARELHO).

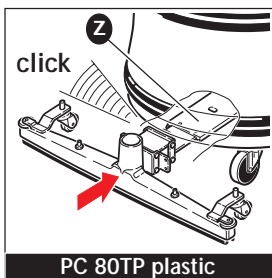
- Aparafusar o suporte de placa (z) nas sedes presentes no carrinho (q) (fig. "C8").
- Aparafusar o suporte (k) ao corpo do bocal (fig. "C9").



- Enfiar o conjunto no suporte de placa (z) empurrando-o até se realizar o engate. → → → → → → → → → →
- Conectar o bocal e a união entrada ar mediante o apropriado tubo flexível (fig. "C10").



- Para desenganchar o bocal dianteiro depois da utilização, premer a alavanca (L) e desenfiá-la (fig. "C11").



- Substituir as escovas de borracha se forem gastas.

D - MANUTENÇÃO

Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, limpeza ou substituição do sistema filtrador, tirar sempre a ficha de alimentação eléctrica.

1 SACO DESCARTÁVEL PARA RECOLHER (OPCIONAL) (fig. "D1" - "D2" - "D3")

Para substituir o saco.

- Tirar a flange de plástico (x) da união entrada ar (fig. "D1").
- Fechar a flange de plástico com a apropriada tampa (fig. "D2").
- Extrair o saco cheio do recipiente dos resíduos (bidão) evitando de prejudicá-lo (fig. "D3").

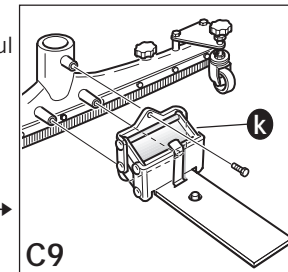
2 ELEMENTO FILTRADOR COM CARTUCHO (OPCIONAL) (fig. "D4" - "D5" - "D6")

- Remover o elemento filtrador com cartucho.
- Limpar frequentemente o elemento filtrador mediante um pincel com cerdas macias (fig. "D4").
- Para a limpeza profunda utilizar um duche manual dirigindo o jacto da água do interior para o exterior (fig. "D5").

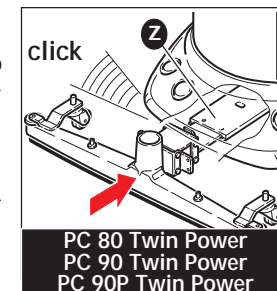
6 UTILIZZO DELLA BOCCHETTA FRONTALE (OPZIONALE) (fig. "C8" ÷ "C12")

- Predisporre l'apparecchio come indicato al punto (3) della sezione "C" (IMPIEGO DELL'APPARECCHIO).

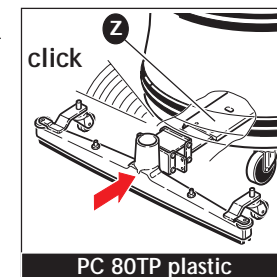
- Avvitare il supporto a piastra (z) nelle sedi presenti sul carrello (q) (fig. "C8").
- Avvitare il sostegno (k) al corpo bocchetta (fig. "C9").



- Infilare l'insieme nel supporto a piastra (z) spingendolo sino all'avvenuto aggancio. → → → → → → → → → →
- Connettere la bocchetta ed il raccordo entrata aria mediante l'apposito tubo flessibile (fig. "C10").



- Per sganciare la bocchetta frontale dopo l'impiego, premere la leva (L) e sfilarla (fig. "C11").



- Sostituire le racle in gomma se consumate.

D - MANUTENZIONE

Prima di compiere qualunque operazione di manutenzione, pulizia o sostituzione del sistema filtrante, togliere sempre la spina di alimentazione elettrica.

1 SACCO A PERDERE DI RACCOLTA (OPZIONALE) (fig. "D1" - "D2" - "D3")

Per sostituire il sacco.

- Togliere la flangia in plastica (x) dal raccordo entrata aria (fig. "D1").
- Chiudere la flangia in plastica con l'apposito tappo (fig. "D2").
- Estrarre il sacco pieno dal contenitore dei detriti (bidone) evitando di danneggiarlo (fig. "D3").

2 ELEMENTO FILTRANTE A CARTUCCIA (OPZIONALE) (fig. "D4" - "D5" - "D6")

- Rimuovere l'elemento filtrante a cartuccia.
- Pulire frequentemente l'elemento filtrante con un pennello a setole morbide (fig. "D4").
- Per la pulizia a fondo utilizzare un rubinetto a doccia dirigendo il getto dell'acqua dall'interno verso l'esterno (fig. "D5").

ATTENZIONE: *Quando il filtro è bagnato, è estremamente delicato; evitare getti d'acqua diretti o manovre che lo possano danneggiare* (fig. "D6").

- Prima di riapplicarlo, assicurarsi che sia ben asciutto.
- In caso di eccessive incrostazioni o se consunto, procedere alla sostituzione del **solo** elemento filtrante (h).

3 PRE-FILTRO A CANESTRO IN FELTRO-POLIESTERE (fig. "D7" - "D8")

- Per la pulizia a fondo del pre-filtro (p) lavarlo unitamente al cestello (g) utilizzando un rubinetto a doccia e dirigendo il getto dell'acqua dall'interno verso l'esterno (fig. "D7").
- **Prima di riapplicarlo, assicurarsi che sia ben asciutto.**
- Procedere alla sua sostituzione in caso di lacerazioni o se consunto.

4 FILTRO-MOUSSE (OPZIONALE) (fig. "D9")

- Lavare il filtro-mousse sotto acqua corrente **SENZA** utilizzare detersivi.
- Procedere alla sua sostituzione in caso di lacerazioni o se consunto.

5 POST-FILTRO "US-HEPA" ARIA IN USCITA (fig. "D10" ÷ "D13")

- Procedere periodicamente alla sostituzione del post-filtro "US-Hepa":
 - a) Sganciare il contenitore (p) (fig. "D10").
 - b) Togliere il post-filtro (fig. "D11").
 - c) Posizionare il nuovo post-filtro con la guarnizione (o) rivolta verso l'esterno del contenitore (p) (fig. "D11").
 - d) Riagganciare il contenitore (c) come indicato nella figura "D12".

6 PULIZIA DEL CONTENITORE (bidone)

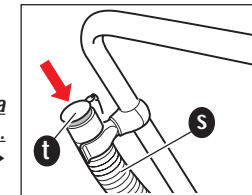
- Si consiglia di vuotare il contenitore una volta riempito a metà.
- Dopo aver utilizzato l'apparecchio come aspiraliquidi, vuotare il contenitore ed asciugarlo unitamente agli accessori per evitare incrostazioni.

7 SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA

- Se il cavo di alimentazione elettrica è danneggiato rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato (vedere elenco allegato), poiché sono necessari utensili speciali.

C - UTILIZAÇÃO DO APARELHO

CUIDADO: **SOMENTE PARA OS MODELOS "PC 90-P"**
O tubo de descarga (s) deve ser fechado com a apropriada tampa (t) para evitar perdas de aspiração.

**1 MONTAGEM DO TUBO FLEXÍVEL** (fig. "C1")

- Inserir a luva do tubo flexível (u) na união entrada ar (r) e rodá-la no sentido horário.

2 UTILIZAÇÃO COMO ASPIRADOR DE PÓ

- **Aplicar o pré-filtro com cesto conforme descrito no parágrafo "B" ponto (3).**
- Utilizar o elemento filtrador com cartucho (opcional) para obter um elevado grau de filtração do ar.
- Para manter eficiente a aspiração do aparelho, limpar frequentemente o pré-filtro com cesto e o elemento filtrador com cartucho (opcional), se for utilizado.
- Substituir o elemento filtrador se for gasto.

3 UTILIZAÇÃO COMO ASPIRADOR DE LÍQUIDOS

- **Tirar sempre o pré-filtro com cesto e (se for utilizado) o elemento filtrador com cartucho (opcional).**

CUIDADO: *Quando no recipiente (bidão) os líquidos aspirados alcançarem o máximo nível permitido, a aspiração é automaticamente bloqueada pelo bóia de segurança e o nível de ruído do aparelho aumenta de repente. Parar imediatamente os motores e desprender a unidade motor para esvaziar o recipiente (bidão).*

4 PARA ASPIRAR GRANDES QUANTIDADES DE LÍQUIDOS (fig. "C2")

- Para aspirar líquidos de recipientes não mergulhar completamente a boca de lança para garantir um parcial afluxo de ar.

5 UTILIZAÇÃO DA BOMBA (fig. "C3" ÷ "C7")**SOMENTE PARA OS MODELOS "PC 90-P"**

- Para esvaziar os líquidos do recipiente (bidão):
 - a) Desprender o tubo de descarga (s) e remover a tampa (t) (fig. "C3").
 - b) Conectar electricamente a bomba (fig. "C4").
 - c) Pôr em funcionamento a bomba (fig. "C5").

CUIDADO:

- **Pôr em função a bomba somente quando os motores estiverem desligados.**
- **Para esvaziar completamente o recipiente (bidão) inclinar o aparelho (fig. "C6").**
- **Parar imediatamente a bomba quando a distribuição for acabada.**

- d) Se o filtro (w) posto no interior do recipiente (bidão) for entupido, prover à limpeza do mesmo (fig. "C7"). No caso for preciso, removê-lo e enxaguá-lo.

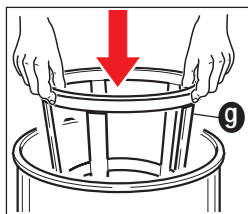
- CUIDADO:**
- *A tomada de serviço é predisposta para a conexão de um utensílio com uma potência máxima de 800 W (fig. "A7").*
 - **NUNCA conectar mais de um utensílio à tomada de serviço.**

B - SISTEMAS FILTRADORES

1 SACO DESCARTÁVEL PARA RECOLHER (OPCIONAL) (fig. "A8" - "A9" - "A10")

Utilizar o saco somente com o elemento filtrador com cartucho e o cesto (g) ambos inseridos.

- Introduzir o saco no recipiente (bidão) (fig. "A8").
- Inserir a flange de plástico (x) na união entrada ar (y) (fig. "A9") evitando, durante a operação, de prejudicar o saco.
- Fazer aderir o saco às paredes do recipiente (bidão) e virá-lo -o no bordo do mesmo (fig. "A10").
- Inserir o cesto (g) no recipiente (bidão). → → → → →



Evitar o uso do mesmo para materiais cortantes.

- Mudar o saco quando os materiais aspirados tiverem alcançados a metade da capacidade.

2 UTILIZAÇÃO DO ELEMENTO FILTRADOR COM CARTUCHO (OPCIONAL)

(fig. "B1" - "B2")

- Desprender a unidade motor do recipiente (bidão).
- Posicionar o elemento filtrador (h) no suporte motor (m) (fig. "B1").
- Inserir o disco adaptador de plástico (n) no elemento filtrador (h) e unir as duas partes, rodando no sentido horário a empunhadura (fig. "B2").
- Montar de novo a unidade motor no recipiente (bidão) e enganchá-la (fig. "A6").

Evitar o uso do mesmo para materiais cortantes ou húmidos.

3 UTILIZAÇÃO DO PRÉ-FILTRO COM CESTO EM FELTRO-POLIÉSTER (fig. "B3" ÷ "B6")

- Calçar o pré-filtro (p) no bordo do cesto (g) (fig. "B3").

CUIDADO: **A costura lateral (z) do pré-filtro não deve ultrapassar os ganchos de encaixe (j) presentes no cesto (fig. "B4").**

- Enganchar o anel (f) ao cesto (g) (fig. "B5").
- Inserir o conjunto no recipiente (bidão) (fig. "B6").

4 UTILIZAÇÃO DO FILTRO-MOUSSE (OPCIONAL) (fig. "B7")

Para aspirar substâncias líquidas espumosas, desbloquear a unidade motor e tirar o pré-filtro com cesto.

- Aplicar o filtro-mousse ao suporte motor (m) (fig. "B7").

CUIDADO: **O elástico do filtro-mousse deve ultrapassar o bordo (v) (fig. "B7").**

- Posicionar de novo a unidade motor no recipiente (bidão).

5 POST-FILTRO "US-HEPA" AR EM SAÍDA (fig. "B8")

- A presença deste post-filtro garante que o ar reintroduzido no ambiente seja sem impurezas.

AVETE DELLE DIFFICOLTA' ?

EFFETTI	CAUSE	RIMEDI
<ul style="list-style-type: none"> • L'apparecchio non si avvia. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mancanza di corrente. • Cavo di alimentazione, interruttore o motore difettosi. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare la presa di corrente. • Rivolgersi al centro di assistenza tecnica.
<ul style="list-style-type: none"> • La polvere esce dal post-filtro aria in uscita. 	<ul style="list-style-type: none"> • Filtri sporchi o lacerati. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare i filtri ed eventualmente sostituirli.
<ul style="list-style-type: none"> • Diminuzione di rendimento (aspirazione). 	<ul style="list-style-type: none"> • Contenitore (bidone) troppo pieno. • Filtro sporco o incrostato. • Tubi o accessori otturati. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il contenitore (bidone). • Pulire o sostituire il filtro. • Controllare il tubo flessibile o gli accessori.
<ul style="list-style-type: none"> • Il tubo di scarico non è chiuso con l'apposito tappo (solo per il modello "PC 90-P") 	<ul style="list-style-type: none"> • Il tubo di scarico non è chiuso con l'apposito tappo (solo per il modello "PC 90-P") 	<ul style="list-style-type: none"> • Chiudere il tappo.
<ul style="list-style-type: none"> • Il motore aumenta notevolmente il numero dei giri. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contenitore (bidone) troppo pieno. • Filtro sporco o incrostato. • Tubi o accessori otturati. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il contenitore (bidone). • Pulire o sostituire il filtro. • Controllare il tubo flessibile o gli accessori.
<p>Solo per il modello "PC 90-P"</p>		
<ul style="list-style-type: none"> • Non avviene l'erogazione delle sostanze liquide. 	<ul style="list-style-type: none"> • La pompa è difettosa. • Il tubo di scarico è schiacciato oppure ostruito. • Il filtro posto all'interno del contenitore (bidone) è ostruito. 	<ul style="list-style-type: none"> • Rivolgersi al centro di assistenza tecnica. • Controllare o sostituire il tubo di scarico. • Liberare il filtro e, se necessario, rimuoverlo e lavarlo.



RECOMMENDATIONS



Keep this instruction manual with care.

- ✓ The packing materials (plastic bags, cardboard boxes, polystyrene, etc.) must be kept out of children's reach.
- ✓ This appliance has been designed to operate with alternate current alone. Before use, make sure that the mains voltage rating corresponds to the value on the data plate.
- ✓ **ONLY connect the appliance to a power socket with a capacity of at least 16A (fig. 001).**
- ✓ **Do not pull the power cable to remove the plug from the socket (fig. 002).**
- ✓ Make sure that the electricity main is equipped with a differential circuit-breaker (safety type).
- ✓ Completely unwind the electric power cable before turning on the appliance.
- ✓ Only use electric cable extension in perfect conditions. Make sure that the cable section suits the power required by the appliance.
- ✓ Never drag the power cable over sharp edges and do not crush it.
- ✓ **Never leave the appliance operating while unattended.**
- ✓ Never leave the appliance outdoors where it can be exposed to adverse weather conditions (rain, frost, sun, etc.).
- ✓ Never use the appliance:
 - with wet or damp hands;
 - if it has dropped, is obviously broken or operates in an abnormal way;
 - if the electric power plug or cable are defective.
- ✓ **ALWAYS remove the plug from the electricity main immediately after use and before proceeding with any cleaning or servicing operation.**
- ✓ If needed, repairs must only be carried out by specialists using genuine spare parts supplied by the manufacturer.
It can be very dangerous to repair the appliance on your own.
- ✓ In compliance with the current laws in force, an appliance no longer required for service must be rendered unusable by cutting off the electric power cable before the appliance itself is thrown away.

- ✓ **Do not use the appliance to vacuum up inflammable, explosive or corrosive substances (fig. 003).**
- ✓ **Do not use the appliance in places saturated with gas.**
- ✓ Only use water to clean the appliance. Do not use trichloroethylene, solvents or abrasive detergents.

The manufacturer declines all responsibility for improper use, use that fails to comply with the supplied instructions, tampering and inadequate maintenance of the appliance.

DADOS TÉCNICOS

	PC 80TP plastic	PC 80 Twin Power	PC 90 Twin Power	PC 90-P Twin Power
- Tensão de alimentação eléctrica V~	230	230	230	230
- Frequência Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
- Potência W	2400	2400	2400	2400
- Capacidade de ar max. m ³ /h aprox.	195	195	195	195
- Recipiente produzido em		Aço	Aço	Aço
- Capacidade do recipiente (bidão) l (nominal)	80	80	90	90
- Depressão Kpa aprox.	24	24	24	24
- Classe de isolamento aparelho	I ^a	I ^a	I ^a	I ^a
- Potência máxima disponível à tomada de serviço . W	800	800	800	800
- Potência bomba W	-	-	-	34
- Dimensões embalagem	620x660	610x810	610x810	610x810
.....	h=875	h=940	h=1020	h=1020
- Dimensões aparelho	520x700	545x810	545x810	545x810
.....	h=960	h=890	h=965	h=965
- Peso aparelho Kg aprox.	21	24	25	25

A - UTILIZAÇÃO DO APARELHO

1 MONTAGEM DA EMPUNHADURA DE TRANSPORTE

SOMENTE PARA O MODELO "PC 80TP plastic" (fig. "A1a")

- Inserir a empunhadura de transporte (a1) ao recipiente (bidão) (b1) nas sedes laterais e, fixá-las com os parafusos apropriados (d1).

SOMENTE PARA OS MODELOS "PC 80 Twin Power" - "PC 90 Twin Power" - "PC 90-P Twin Power" (fig. "A1b")

- Aplicar a empunhadura de transporte (a2) ao recipiente (bidão) (b2) introduzindo-a nos suportes fixos (c2), depois, bloquear os parafusos de aperto (d2).

2 DISPOSITIVO ENROLADOR DE CABO DE ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA

(fig. "A2" - "A3")

- Para enrolar o cabo de alimentação eléctrica posicionar os ganchos (e) conforme indicado na figura "A2".
- Para desenrolar o cabo de alimentação eléctrica rodar os ganchos (e) (veja-se figura "A3").

3 DESPRENDIMENTO DA UNIDADE MOTOR

- Para desbloquear a unidade motor levantar as dobradiças (fig. "A4" - "A5").
- Para bloqueá-la, proceder conforme indicado na figura "A6"

4 ARRANQUE (fig. "A7")

- Interruptores "A" e "B":
 - em posição ① = aparelho ligado
 - em posição ② = aparelho desligado
- Interruptor "C":
 - em posição ① = tomada de serviço em tensão ("ON")
 - em posição ② = tomada de serviço ("OFF")



ADVERTÊNCIAS



Conservar com cuidado o presente livrete de instruções.

- ✓ Os componentes da embalagem (eventuais sacos de plástico, papelão, polistireno etc.) devem ser conservados fora do alcance das crianças.
- ✓ Este aparelho foi concebido para funcionar unicamente com corrente alternada. Antes de o por em funcionamento verificar que a tensão de rede corresponda àquela indicada na placa contendo os dados técnicos do aparelho.
- ✓ **Ligar o aparelho EXCLUSIVAMENTE a tomadas de corrente de capacidade mínima 16A.**
- ✓ **Nunca puxar pelo cabo de alimentação ou pelo aparelho para extrair a ficha da tomada de corrente (fig. 002).**
- ✓ Verificar que a instalação eléctrica de rede seja dotada de interruptor diferencial (tipo salvavidas).
- ✓ Desenrolar completamente o cabo de alimentação eléctrica antes de por o aparelho a funcionar.
- ✓ Usar uma extensão eléctrica só se estiver em perfeito estado. Verificar que a secção seja apropriada à potência do aparelho.
- ✓ Nunca deixar correr o cabo de alimentação sobre superfícies aguçadas; evitar esmagá-lo.
- ✓ **Nunca deixar o aparelho a funcionar sem vigilância.**
- ✓ Nunca deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, gelo, sol, etc.).
- ✓ Nunca utilizar o aparelho:
 - com as mãos molhadas ou húmidas;
 - no caso em que tenha caído e na presença de evidentes rupturas ou anomalias de funcionamento;
 - se a ficha ou o cabo de alimentação eléctrica estiverem defeituosos.
- ✓ **Desligar SEMPRE a ficha da tomada de alimentação eléctrica imediatamente depois do uso e antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção.**
- ✓ **As eventuais reparações devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal especializado, dotado de peças sobresselentes originais fornecidas pelo fabricante.**
Reparar o aparelho por si pode ser extremamente perigoso.

- ✓ No respeito das normas em vigor, um aparelho que já não usado deve ser inutilizado, cortando o cabo de alimentação eléctrica antes de o deitar fora.
- ✓ **Não aspirar substâncias inflamáveis, explosivas ou corrosivas (fig. 003).**
- ✓ **Não utilizar o aparelho em ambientes saturados de gás.**
- ✓ Limpar o aparelho utilizando somente água. Não usar benzovac, solventes ou detergentes abrasivos.

O fabricante não assume nenhuma responsabilidade pelo uso impróprio ou não conforme às instruções fornecidas, violação e manutenção inadequada do aparelho.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

	PC 80TP plastic	PC 80 Twin Power	PC 90 Twin Power	PC 90-P Twin Power
- Power source voltage rating	230	230	230	230
- Frequency	50/60	50/60	50/60	50/60
- Power rating	2400	2400	2400	2400
- Max. air flow rate	195	195	195	195
- Drum made of	stainless steel	stainless steel	stainless steel	stainless steel
- Container (drum) capacity	80	80	90	105
- Vacuum	24	24	24	24
- Appliance insulation class	1 st	1 st	1 st	1 st
- Max. power delivered to mains cable	800	800	800	800
- Pump power	-	-	-	34
- Packaging size	620x660	610x810	610x810	610x810
.....	h=875	h=940	h=1020	h=1110
- Size of appliance	520x700	545x810	545x810	545x810
.....	h=960	h=890	h=965	h=1077
- Weight of appliance	21	24	25	26,5

A - USE OF THE APPLIANCE

1 ASSEMBLY OF THE HANDGRIP

ONLY FOR THE "PC 80TP plastic" MODEL" (fig. "A1a")

- Drive the handgrip (a1) into the side housings of the container (drum) (b1) and tighten with the corresponding screws (d1).

ONLY FOR THE "PC 80 Twin Power" - "PC 90 Twin Power" - "PC 90-P Twin Power" MODELS (fig. "A1b")

- Drive the handgrip (a2) into the appropriate housings (c2) of the container (drum) (b2) and tighten with locking screws (d2).

2 CORD STORAGE DEVICE FOR POWER CABLE (fig. "A2" - "A3")

- In order to wind the power cable, position the hooks (e) as shown in figure "A2".
- In order to unwind the power cable, rotate the hooks (e) (see figure "A3").

3 HOW TO RELEASE THE MOTOR UNIT

- Raise the hinges (figs. "A4" and "A5") in order to release the motor unit.
- To lock it, follow the instructions as in figure "A6".

4 START (fig. "A7")

- Switches "A" and "B":
 - position ① = appliance on
 - position ② = appliance off
- Switch "C":
 - position ① = mains cable powered ("ON")
 - position ② = mains cable ("OFF")

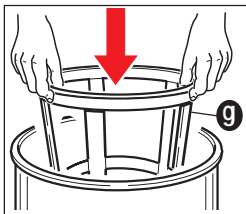
- WARNING:**
- *The mains cable can be used to connect a tool having a maximum power rating of 800 W (fig. "A7").*
 - **NEVER plug more than one electric power tool into the mains cable.**

B - FILTERING SYSTEMS

1 DISPOSABLE COLLECTING BAG (OPTIONAL) (fig. "A8" - "A9" - "A10")

Use the bag only when both the cartridge filter element and the canister (g) are fitted.

- Insert the bag into the container (drum) (fig. "A8").
- Fit the plastic flange (x) on to the air inlet union (y) (fig. "A9"). Take care not to damage the bag during this operation.
- Make the bag adhere to the drum sides and lap over its edge (fig. "A10").
- Fit the canister (g) into the container (drum). → → → →



- ***Do not use it to vacuum sharp materials.***
- Replace the bag when it is half full of vacuumed materials.

2 USE OF THE CARTRIDGE FILTER ELEMENT (OPTIONAL) (fig. "B1" - "B2")

- Release the motor unit from the container (drum).
- Place the filter element (h) onto the motor support (m) (fig. "B1").
- Fit the plastic adapter disk (n) onto the filter element (h) and fasten the two parts together, by turning the knob in a clockwise direction (fig. "B2").
- Fit the motor unit back onto the container (drum) and clip it in place (fig. "A6").

Do not use it to vacuum sharp or wet materials.

3 USE OF THE CANISTER-TYPE PRE-FILTER MADE OF POLYESTER FELT

(fig. "B3" ÷ "B6")

- Fit the pre-filter (p) onto the canister edge (g) (fig. "B3").

WARNING: *The side stitch (z) of the pre-filter doesn't have to overlap the dovetail hooks (j) located on the canister (fig. "B4").*

- Fit the ring (f) to the canister (g) (fig. "B5").
- Insert this set into the container (drum) (fig. "B6").

4 USE OF THE FOAM FILTER (OPTIONAL) (fig. "B7")

In order to vacuum liquid and foamy substances, release the motor unit and remove the canister-type pre-filter.

- Attach the foam filter to the motor support (m) (fig. "B7").

WARNING: *The elastic of the foam filter has to overlap the edge (v) (fig. B7").*

- Fit the motor unit back onto the drum.

5 US-HEPA" EXHAUST POST-FILTER (fig. "B8")

- This post-filter ensures that the air blown back into the room is free from impurities.

¿TIENE DIFICULTADES ?

EFFECTOS	CAUSAS	REMEDIOS
<ul style="list-style-type: none"> • El aparato no se enciende. 	<ul style="list-style-type: none"> • Falta de corriente. • Cable de alimentación eléctrica, interruptor o motor defectuosos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique la toma de corriente. • Diríjase a un centro de asistencia técnica.
<ul style="list-style-type: none"> • El polvo sale del post-filtro aire en salida. 	<ul style="list-style-type: none"> • Filtro sucio o roto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controle el filtro y sustitúyalo si fuese necesario.
<ul style="list-style-type: none"> • Disminución del rendimiento (aspiración). 	<ul style="list-style-type: none"> • Contenedor (bidón) demasiado lleno. • Filtro sucio o incrustado. • Tubos o accesorios obturados. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controle el contenedor (bidón). • Limpie o sustituya el filtro. • Controle el tubo flexible y los accesorios. • Cerrar el tapón.
<ul style="list-style-type: none"> • El motor aumenta notablemente el número de revoluciones. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contenedor (bidón) demasiado lleno. • Filtro sucio o incrustado. • Tubos o accesorios obturados. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controle el contenedor (bidón). • Limpie o sustituya el filtro. • Controle el tubo flexible y los accesorios.
<p>Sólo para los modelos "PC 90-P"</p>		
<ul style="list-style-type: none"> • No salen los líquidos. 	<ul style="list-style-type: none"> • La bomba es defectuosa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ponerse en contacto con el centro de asistencia técnica.
	<ul style="list-style-type: none"> • El tubo de descarga está aplastado o atascado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controlar o sustituir el tubo de descarga.
	<ul style="list-style-type: none"> • El filtro en el contenedor (bidón) está atascado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Desobstruir el filtro y, si es necesario, sacarlo y lavarlo.

ATENCIÓN: Cuando el filtro está mojado, es extremadamente delicado; evitar chorros de agua directos o maniobras que lo puedan dañar (fig. "D6").

- Antes de aplicarlo de nuevo, asegurarse de que esté totalmente seco.
- En caso de excesivas incrustaciones o si está desgastado, sustituir sólo el elemento filtrante (h).

3 PRE-FILTRO EN FORMA DE CESTO DE FIELTRO-POLIÉSTER (fig. "D7" - "D8")

- Para limpiar totalmente el pre-filtro (p) lavarlo conjuntamente con el cesto (g) utilizando un grifo con ducha y dirigiendo el chorro del agua del interior hacia el exterior (fig. "D7").
- **Antes de aplicarlo de nuevo, asegurarse de que esté totalmente seco.**
- Sustituir en caso de que se haya roto o desgastado.

4 FILTRO ESPUMA (OPCIONAL) (fig. "D9")

- Lavar el filtro espuma bajo agua corriente **SIN** utilizar detergentes.
- Sustituir en caso de que se haya roto o desgastado.

5 POST-FILTRO "US-HEPA" AIRE EN SALIDA (fig. "D10" ÷ "D13")

- Sustituir periódicamente el post-filtro "US-Hepa":
 - a) Desenganchar el contenedor (p) (fig. "D10").
 - b) Quitar el post-filtro (fig. "D11").
 - c) Posicionar el nuevo post-filtro con la junta (o) dirigida hacia el exterior del contenedor (p) (fig. "D11").
 - d) Enganchar el contenedor (c) como se indica en la figura "D12".

6 LIMPIEZA DEL CONTENEDOR (bidón)

- Se aconseja vaciar el contenedor una vez que se haya llenado hasta la mitad.
- Después de utilizar el aparato como aspirador de líquidos, vaciar el contenedor y sercarlo conjuntamente con los accesorios para evitar incrustaciones.

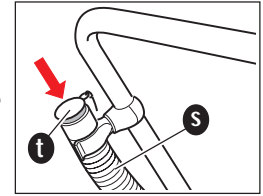
7 SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado ponerse en contacto con un centro de asistencia autorizado (ver lista adjunta), porque son necesarios útiles especiales.

C - USE OF THE APPLIANCE

WARNING:

ONLY FOR MODELS "PC 90-P"
The exhaust pipe (s) has to be closed with the appropriate plug (t) in order to avoid leaks during suction. → → → → → → → → →



1 ASSEMBLY OF THE SWIVEL HOSE (fig. "C1")

- Fit the coupling of the swivel hose (u) into the air inlet union (r) and rotate it clockwise.

2 USE AS A DRY CLEANER

- **Apply the canister-type pre-filter as described in paragraph "B", item (3).**
- Use the cartridge filter element (optional) to enhance air filtration properties.
- To keep the appliance suction capacity at its best, clean the canister-type pre-filter and the cartridge element filter (optional) - if used - on a regular basis.
- Replace the filter element if worn out.

3 USE AS WET CLEANER

- **Always remove the canister-type pre-filter and (if used) the cartridge filter element (optional).**

WARNING:

When the vacuumed liquids reach the maximum tolerated level in the container (drum), the suction action is automatically blocked by the safety float and the noise level of the appliance increases all of a sudden. Turn off the motors and release the motor unit in order to empty the container (drum).

4 TO CLEAN UP LARGE AMOUNTS OF LIQUIDS (fig. "C2")

- In order to suck up liquids from containers, do not fully immerse the crevice tool, so as to ensure a partial air flow.

5 USE OF THE PUMP (fig. "C3" ÷ "C7")

ONLY FOR MODELS "PC 90-P"

- In order to empty the container (drum) of amounts of liquid:
 - a) Release the exhaust pipe (s) and remove the plug (t) (fig. "C3").
 - b) Plug the pump in (fig. "C4").
 - c) Turn on the pump (fig. "C5").

WARNING:

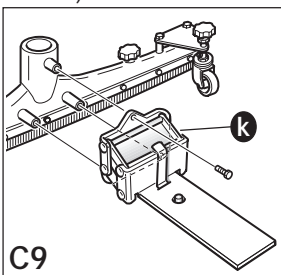
- **Switch off the motor before starting the pump.**
- **Tilt the appliance (fig. "C6") in order to empty the container (drum) completely.**
- **Immediately stop the pump after end of delivery.**
- d) If the filter (w) located inside the container (drum) is clogged, clean it (fig. "C7"). If necessary remove it and wash it.

6 USE OF THE FRONT NOZZLE (OPTIONAL) (fig. "C8" ÷ "C12")

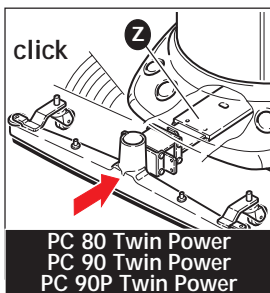
- Prepare the appliance as illustrated in number (3) of section "C" (USE OF THE APPLIANCE)

a) Screw the plate support (z) into the housings located on the trolley (q) (fig. "C8").

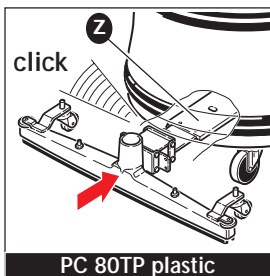
b) Screw the support (k) to the nozzle body (fig. "C9").



c) Drive the assembly into the plate support (z) and push until it clips in place. →→→→→→→→→→→→→→



d) Connect the nozzle and the air inlet union through the corresponding swivel hose (fig. "C10").



e) To release the front nozzle after use, press the lever (L) and pull it out (fig. "C11").

- Replace the rubber scrapers if they are worn.

PC 80 Twin Power
PC 90 Twin Power
PC 90P Twin Power

PC 80TP plastic

D - MAINTENANCE

Always remember to remove the plug from the electricity main before proceeding with filtering system servicing, cleaning or replacing.

1 DISPOSABLE COLLECTING BAG (OPTIONAL) (fig. "D1" - "D2" - "D3")

How to change the bag.

- Remove the plastic flange (x) from the air inlet union (fig. "D1").
- Close the plastic flange with the corresponding plug (fig. "D2").
- Take the full bag out of the container (drum), taking care not to damage it (fig. "D3").

2 CARTRIDGE FILTER ELEMENT (fig. "D4" - "D5" - "D6")

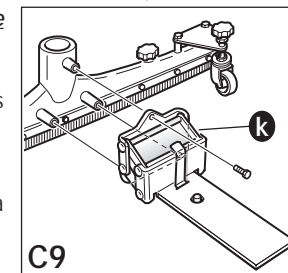
- Remove the cartridge filter element.
- Clean the filter cartridge frequently using a soft bristle brush (fig. "D4").
- To clean it more thoroughly, use a shower fitting and direct the jet of water from the inside towards the outside of the filter (fig. "D5").

6 USO DE LA BOQUILLA FRONTAL (OPCIONAL) (fig. "C8" ÷ "C12")

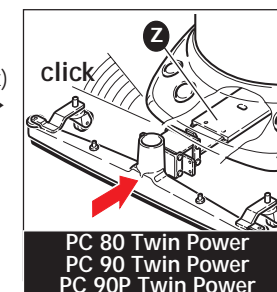
- Preparar el aparato como se indica en el punto (3) de la sección "C" (USO DEL APARATO).

a) Atornillar el soporte de placa (z) en los alojamientos presentes en el carro (q) (fig. "C8").

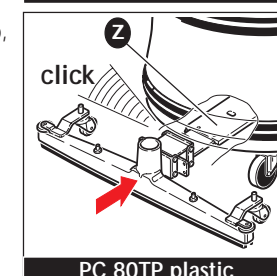
b) Atornillar el soporte (k) al cuerpo de la boquilla (fig. "C9").



c) Introducir el conjunto en el soporte de placa (z) empujándolo hasta que se enganche. →→→→→→→→→→→→→→



d) Conectar la boquilla y el racor de entrada del aire mediante el apropiado tubo flexible (fig. "C10").



e) Para desenganchar la boquilla frontal después del uso, presionar la palanca (L) y extraerla (fig. "C11").

- Sustituir las regletas de goma si están desgastadas.

PC 80 Twin Power
PC 90 Twin Power
PC 90P Twin Power

PC 80TP plastic

D - MANTENIMIENTO

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, limpieza o sustitución del sistema filtrante, desenchufar siempre la clavija de alimentación eléctrica.

1 ELEMENTO FILTRANTE DE CARTUCHO (OPCIONAL) (fig. "D1" - "D2" - "D3")

Para sustituir la bolsa.

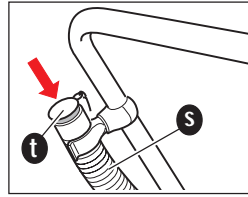
- Quitar la brida de plástico (x) del racor de entrada del aire (fig. "D1").
- Cerrar la brida de plástico con el apropiado tapón (fig. "D2").
- Extraer la bolsa llena del contenedor de los desechos (bidón) evitando dañarlo (fig. "D3").

2 ELEMENTO FILTRANTE DE CARTUCHO (OPCIONAL) (fig. "D4" - "D5" - "D6")

- Quitar el elemento filtrante de cartucho.
- Limpiar frecuentemente el elemento filtrante con un pincel con cerdas suaves (fig. "D4").
- Para la limpieza a fondo utilizar un grifo con ducha dirigiendo el chorro del agua del interior hacia el exterior (fig. "D5").

C - USO DEL APARATO

ATENCIÓN: SÓLO PARA LOS MODELOS "PC 90-P"
El tubo de descarga (s) debe cerrarse con el apropiado tapón (t) para evitar disminuciones de aspiración.



- 1 MONTAJE DEL TUBO FLEXIBLE
2 USO COMO ASPIRADORA
3 USO COMO ASPIRADOR DE LÍQUIDOS

ATENCIÓN: Cuando en el contenedor (bidón) los líquidos aspirados llegan al máximo nivel permitido, la aspiración se bloquea automáticamente gracias al flotador de seguridad...

- 4 PARA ASPIRAR GRANDES CANTIDADES DE LÍQUIDOS
5 USO DE LA BOMBA
SÓLO PARA EL MODELO "PC 90-P"

ATENCIÓN: Poner en marcha la bomba sólo con los motores apagados. Para vaciar completamente el contenedor (bidón) inclinar el aparato. Parar inmediatamente la bomba cuando se haya acabado la erogación.

WARNING: When the filter is wet, it becomes extremely delicate. Avoid using direct jets of water or making manoeuvres that could damage it.

- Before refitting it, make sure it is perfectly dry.
If the filter cartridge is heavily caked or worn, replace only the filter element (h).
3 CANISTER-TYPE PRE-FILTER MADE OF POLYESTER FELT
4 FOAM FILTER (OPTIONAL)
5 "US-HEPA" EXHAUST POST-FILTER
6 HOW TO CLEAN THE CONTAINER (drum)
7 POWER CABLE REPLACEMENT

Blank lines for writing notes.

TROUBLESHOOTING ?

FAULTS	CAUSES	REMEDIES
• The appliance fails to start.	• No power.	• Check the power socket.
• The dust goes out from the exhaust post-filter.	• Defective power cable, switch or motor.	• Contact your nearest technical assistance centre.
• Reduced efficiency.	• Filter dirty or torn.	• Check the filter and replace it if necessary.
	• Drum too full.	• Check the drum.
	• Filter dirty or caked.	• Clean or replace the filter.
	• Clogged tubes or attachments.	• Check the swivel hose or attachments.
	• The exhaust pipe has not been shut with the appropriate plug ("PC 90-P" model only)	• Shut the plug.
• The motor rate increases to a notable extent.	• Drum too full.	• Check the drum.
	• Filter dirty or caked.	• Clean or replace the filter.
	• Clogged tubes or attachments.	• Check the swivel hose or attachments.
Only for models "PC 90-P"		
• No solution comes out.	• Pump defective.	• Contact your nearest technical assistance centre.
	• The exhaust pipe is either squeezed or clogged.	• Check or replace the exhaust pipe.
	• The filter inside the container (drum) is clogged.	• Pull out the filter, and, if need be, remove it for washing.

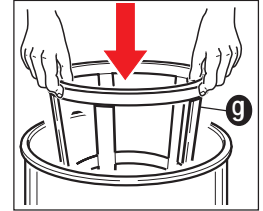
ATENCIÓN:

- La toma de servicio está preparada para la conexión de un aparato con una potencia máxima de 800 W (fig. "A7").
- No conectar NUNCA más de un aparato a la toma de servicio.

B - SISTEMAS FILTRANTES**1 BOLSA DESECHABLE DE RECOGIDA (OPCIONAL)** (fig. "A8" - "A9" - "A10")

Utilizar la bolsa sólo cuando sea el elemento filtrante de cartucho, sea el cesto (g) estén ambos montados.

- Introducir la bolsa en el contenedor (bidón) (fig. "A8").
 - Introducir la brida de plástico (x) en el racor de entrada del aire (y) (fig. "A9") evitando, durante esta operación, dañar la bolsa.
 - Adaptar la bolsa a las paredes del contenedor (bidón) y doblarlo en el borde del contenedor mismo (fig. "A10").
 - Introducir el cesto (g) en el contenedor (bidón). → → →
- Evitar usar materiales cortantes.**
- Cambiar la bolsa cuando los materiales aspirados han alcanzado la mitad de la capacidad.

**2 USO DEL ELEMENTO FILTRANTE DE CARTUCHO (OPCIONAL)** (fig. "B1" - "B2")

- Desenganchar la unidad motor del contenedor (bidón).
- Poner el elemento filtrante (h) en el soporte del motor (m) (fig. "B1").
- Introducir el disco adaptador de plástico (n) en el elemento filtrante (h) y unir firmemente las dos partes, girando en sentido horario la empuñadura (fig. "B2").
- Remontar la unidad motor en el contenedor (bidón) y engancharla (fig. "A6").
- El uso del elemento filtrante de cartucho es aconsejado especialmente para recoger polvos o sustancias sólidas y puede ser integrado por el uso contemporáneo del pre-filtro en forma de cesto de fieltro-poliéster para reducir la frecuencia de su mantenimiento.

Evitar su uso con materiales cortantes o húmedos.

3 USO DEL PRE-FILTRO EN FORMA DE CESTO DE FIELTRO-POLIÉSTER

(fig. "B3" ÷ "B6")

- Colocar el pre-filtro (p) en el borde del cesto (g) (fig. "B3").

ATENCIÓN: *La costura lateral (z) del pre-filtro no debe ir por encima de los ganchos de encastre (j) presentes en el cesto* (fig. "B4").

- Enganchar el anillo (f) al cesto (g) (fig. "B5").
- Introducir el conjunto en el contenedor (bidón) (fig. "B6").

4 USO DEL FILTRO-ESPUMA (fig. "B7")

Para aspirar sustancias líquidas espumosas, desbloquear la unidad motor y quitar el pre-filtro en forma de cesto.

- Aplicar el filtro-espuma al soporte del motor (m) (fig. "B7").

ATENCIÓN: *El elástico del filtro-espuma debe ir por encima del borde (v)* (fig. "B7").

- Poner de nuevo la unidad motor en el contenedor (bidón).

5 POST-FILTRO "US-HEPA" AIRE EN SALIDA (OPCIONAL) (fig. "B8")

- La presencia de este post-filtro garantiza que en el aire reintroducido en el ambiente no estén presentes impurezas.

-- DATOS TÉCNICOS

Table with 5 columns: PC 80TP plastic, PC 80 Twin Power, PC 90 Twin Power, PC 90-P Twin Power. Rows include electrical specifications (voltage, frequency, power), container details (material, capacity, pressure), dimensions, and weight.

A - USO DEL APARATO

1 MONTAJE DE LA MANIJA DE TRANSPORTE

SÓLO PARA EL MODELO "PC 80TP plastic" (fig. "A1a")

- Aplicar la manija de transporte (a1) al contenedor (bidón) (b1) en los alojamientos laterales y fijarla con los tornillos adecuados (d1).

SÓLO PARA LOS MODELOS "PC 80 Twin Power" - "PC 90 Twin Power" - "PC 90-P Twin Power" (fig. "A1b")

- Aplicar la manija de transporte (a2) al contenedor (bidón) (b2) introduciéndola en los soportes fijos (c2), luego fijar los tornillos de fijación (d2).

2 ENROLLA-CABLE DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA (fig. "A2" - "A3")

- Para enrollar el cable de alimentación eléctrica posicionar los ganchos (e) como se indica en la figura "A2".
- Para desenrollar el cable de alimentación eléctrica girar los ganchos (e) (ver figura "A3").

3 DESENGANCHE DE LA UNIDAD MOTOR

- Para desbloquear la unidad motor alzar las bisagras (fig. "A4" - "A5").
- Para bloquearla, proceder de la manera indicada en la figura "A6".

4 ARRANQUE (fig. "A7")

- Interruptores "A" y "B": • en posición ① = aparato encendido
• en posición ② = aparato apagado
- Interruptores "C": • en posición ① = toma de servicio en tensión ("ON")
• en posición ② = toma de servicio ("OFF")



ACHTUNG



Dieses Handbuch sorgfältig aufbewahren.

- ✓ Die Bestandteile der Verpackung (etwaige Polybeutel, Kartons usw.) müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
✓ Dieses Gerät darf lediglich mit Wechselstrom betrieben werden. Bevor man es einschaltet, ist sicherzustellen, dass die Netzspannung mit der Spannung übereinstimmt, die auf dem Typenschild angegeben ist.
✓ Das Gerät NUR an Steckdosen mit Mindestbelastbarkeit von 16A anschließen.
✓ Nicht am Gerätekabel oder am Gerät selbst ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen (Abb.002).
✓ Sicherstellen, dass das Stromnetz, an das man das Gerät anschließt, einen Fehlerstrom-Schutzschalter hat (Art Sicherung).
✓ Das Gerätekabel ganz abwickeln, bevor man das Gerät einschaltet.
✓ Eine etwaige Verlängerungsschnur darf nur dann verwendet werden, wenn sie einen einwandfreien Zustand aufweist. Auf jeden Fall sicherstellen, dass der Kabelquerschnitt zur Leistung des Gerätes passt.
✓ Unbedingt beachten, dass das Gerätekabel nie über scharfe Kanten gezogen wird und dass es nicht gequetscht wird.
✓ Das Gerät nie im unbewachten Zustand laufen lassen.
✓ Das Gerät nie den Witterungseinflüssen (Regen, Frost, Sonne usw.) ausgesetzt lassen.
✓ Benutzen Sie das Gerät nie:
- mit feuchten oder nassen Händen;
- wenn es zuvor gefallen ist und Bruchstellen oder Betriebsstörungen aufweist;
- wenn der Stecker oder das Kabel des Geräts beschädigt ist.
✓ IMMER den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen, gleich wenn man es nicht mehr benutzt und bevor man irgendeine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornimmt.
✓ Etwaige Reparaturen müssen vom Fachmann vorgenommen werden, der die vom Hersteller gelieferten Originalersatzteile verwendet. Das Reparieren des Geräts kann sehr gefährlich sein.

- ✓ Nach den augenblicklich geltenden Normen muss ein Gerät, das nicht mehr gebraucht wird, unbrauchbar gemacht werden, indem man das Gerätekabel durchschneidet, bevor man das Gerät weggibt.
✓ Keine, feuergefährlichen, explosionsfähigen oder korrosiven Substanzen aufsaugen (Abb. 003).
✓ Das Gerät nicht in gasgesättigten Räumen benutzen.
✓ Das Gerät ausschließlich mit Wasser reinigen. Weder Trichlorethylen, noch Lösemittel oder abrasiv wirkende Reinigungsmittel verwenden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung im Falle von einem bestimmungswidrigen oder den von den gelieferten Anweisungen abweichenden Gebrauch, bei der Manipulation und der unsachgemäßen Wartung des Geräts.

Horizontal lines for additional notes or signatures.

D

-- TECHNISCHE DATEN

Table with 5 columns: Specification, PC 80TP plastic, PC 80 Twin Power, PC 90 Twin Power, PC 90-P Twin Power. Rows include electrical voltage, frequency, power, air flow, tank capacity, pressure, insulation class, service socket power, pump power, dimensions, and weight.

A - VERWENDUNG DES GERÄTES

1 MONTAGE DES TRANSPORTGRIFFES

NUR FÜR DAS MODELL "PC 80TP plastic" (Abb. "A1a")

- Führen Sie den Transportgriff (a1) in den Behälter (Eimer) (b1) in die seitlichen Sitze ein und fixieren Sie diesen mit den entsprechenden Schrauben (d1).

NUR FÜR DIE MODELLE "PC 80 Twin Power" - "PC 90 Twin Power" - "PC 90-P Twin Power" (Abb. "A1b")

- Den Transportgriff (a2) am Behälter (Eimer) (b2) anbringen, indem man ihn durch die festen Halterungen (c2) durchzieht und anschließend mit der Befestigungsschraube (d2) befestigt.

2 AUFNAHME DES ELEKTRISCHEN NETZKABELS (Abb. "A2" und "A3")

- Zum Aufwickeln des elektrischen Netzkabels die Haken (e) wie in Abb. "A2" angeben positionieren.
- Zum Abwickeln des elektrischen Netzkabels die Haken (e) drehen (siehe Abb. "A3").

3 LOSLÖSEN DER MOTOREINHEIT

- Zum Loslösen der Motoreinheit die Scharniere (siehe Abb. "A4" - "A5") hochheben.
- Zum Blockieren der Motoreinheit wie in Abb. "A6" angezeigt vorgehen.

4 INBETRIEBNAHME (Abb. "A7")

- Schalter "A" und "B": • in Position ① = Gerät eingeschaltet
- in Position ② = Gerät ausgeschaltet
- Schalter "C" : • in Position ① = Servicesteckdose unter Spannung ("ON")
- in Position ② = Servicesteckdose ("OFF")

ADVERTENCIAS



Conserve con cuidado el presente manual de instrucciones.

- ✓ Los componentes del embalaje (eventuales bolsas de plástico, cartones, etc.) deben ser mantenidos fuera del alcance de los niños.
- ✓ Este aparato ha sido concebido para funcionar únicamente con corriente alterna. Antes de ponerlo en funcionamiento asegúrese de que la tensión de la red corresponda a la indicada en la placa de datos.
- ✓ Conecte el aparato solo a tomas de corriente que tengan una capacidad mínima de 16 A.
- ✓ No tire del cable de alimentación o del aparato mismo para desconectar el enchufe de la toma de corriente (fig. 002).
- ✓ Asegúrese de que la instalación eléctrica de la red cuente con un interruptor diferencial (tipo salvavidas).
- ✓ Desenrolle completamente el cable de alimentación eléctrica antes de poner en funcionamiento el aparato.
- ✓ Utilice una extensión eléctrica sólo si esta en perfecto estado. Asegúrese de que la sección del cable sea la apropiada para la potencia del aparato.
- ✓ No deje nunca que el cable de alimentación se deslice sobre aristas cortantes y evite aplastarlo.
- ✓ No deje nunca el aparato en funcionamiento mientras no lo esté vigilando.
- ✓ No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, heladas, sol, etc.).
- ✓ No utilice nunca el aparato: - con las manos mojadas o húmedas; - si se ha caído y presenta roturas o anomalías de funcionamiento evidentes; - si el enchufe o el cable de alimentación eléctrica están defectuosos.
- ✓ Desconecte siempre el enchufe de la red de alimentación eléctrica inmediatamente después del uso y antes de realizar cualquier intervención de limpieza o mantenimiento.
- ✓ Las eventuales reparaciones deben ser realizadas solo por especialistas que dispongan de repuestos originales suministrados por el fabricante. Reparar por sí mismos el aparato puede ser extremadamente peligroso.

- ✓ En el respeto de las normas vigentes, un aparato fuera de uso debe dejarse de manera que no pueda ser utilizado nuevamente, cortando el cable de alimentación eléctrica antes de deshacerse del aparato.
- ✓ No aspire sustancias inflamables, explosivas o corrosivas (fig. 003).
- ✓ No utilice el aparato en ambientes saturados de gas.
- ✓ Limpie el aparato utilizando solamente agua. No use tricloroetileno, disolventes o detergentes abrasivos.

La casa constructora declina cualquier responsabilidad por usos indebidos o no conformes a las instrucciones suministradas, alteraciones y mantenimientos inadecuados del aparato.

Series of horizontal lines for writing or notes.

AVEZ-VOUS DES DIFFICULTES ?

EFFETS	CAUSES	REMEDES
• L'appareil ne démarre pas.	• Il n'y a pas de courant. • Cordon d'alimentation, interrupteur ou moteur défectueux.	• Vérifier la prise de courant. • Contacter le service après-vente.
• La poussière sort du postfiltre à air en sortie.	• Filtre sale ou déchiré.	• Contrôler le filtre et, au besoin, le remplacer.
• Diminution du rendement.	• Bidon trop plein. • Filtre sale ou colmaté. • Tubes ou accessoires colmatés. • Le tube de décharge n'est pas obturé à l'aide du bouchon (uniquement pour le modèle "PC 90-P").	• Vérifier le bidon. • Nettoyer ou remplacer le filtre. • Vérifier le tube flexible ou les accessoires. • Refermer le bouchon.
• Le nombre de tours du moteur augmente considérablement.	• Bidon trop plein. • Filtre sale ou colmaté. • Tubes ou accessoires colmatés.	• Vérifier le bidon. • Nettoyer ou remplacer le filtre. • Vérifier le tube flexible ou les accessoires.
=====		
Seulement pour les modèles "PC 90-P"		
• Pas de distribution des substances liquides.	• La pompe est défectueuse. • Le tube de décharge est écrasé ou colmaté. • Le filtre placé dans le récipient (bidon) est colmaté.	• Adressez-vous au centre d'assistance technique. • Contrôler ou remplacer le tube de décharge. • Libérer le filtre et, si nécessaire, le retirer et le laver.

F

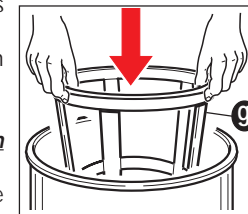
ACHTUNG:

- Die Servicesteckdose ist für einen Anschluss eines Werkzeugs mit einer max. Stromaufnahme von 800 W geeignet (Abb. "A7")
- An die Servicesteckdose NIE mehr als ein Werkzeug anschließen.

B - FILTERSYSTEME

1 EINWEGSAMMELSACK (WAHLFREI) (Abb. "A8" - "A9" - "A10")
Den Sack nur zusammen mit den beiden Elementen, Filterpatronenelement und Korb (g), eingefügt, verwenden.

- Den Sack in den Behälter (Eimer) einfügen (Abb. "A8").
 - Den Plastikflansch (x) in den Lufteinführungsanschluss (y) (Abb. "A9") einfügen und dabei darauf achten, dass der Sack während dieses Vorgangs nicht beschädigt wird.
 - Den Sack gut an die Behälterwände (Eimerwände) anlegen und am Rand umstülpen (Abb. "A10").
 - Den Korb (g) in den Behälter einfügen. → → → → →
- Das Gerät sollte nicht für scharfschneidende Materialien verwendet werden.
- Sobald das eingesaugte Material den Sack bis zur Hälfte gefüllt hat, den Sack wechseln.



2 VERWENDUNG DES PATRONENFILTERELEMENTES (WAHLFREI) (Abb. "B1" - "B2")

- Lösen Sie die Motoreinheit vom Behälter (Eimer) los.
 - Das Filterelement (h) auf der Motorhalterung (m) positionieren (Abb. "B1").
 - Den Adapterring in Plastik (n) auf das Filterelement (h) auflegen und, damit sich beide Teile gut zusammenfügen, den Griff im Uhrzeigersinn drehen (Abb. "B2").
 - Die Motoreinheit auf den Behälter (Eimer) erneut aufsetzen und einrasten (Abb. "A6").
- Das Gerät sollte nicht für scharfschneidende oder feuchte Materialien verwendet werden!

3 VERWENDUNG DES KORBVORFILTERS IN FILZ-POLYESTER (Abb. "B3" ÷ "B6")

- Den Vorfilter (p) auf den Rand des Korbs (g) auflegen (Abb. "B3").

ACHTUNG: Die Seitennaht (z) des Vorfilters darf nicht die Einschnapphaken (i) am Korb abdecken (Abb. "B4").

- Den Ring (f) am Korb (g) einhaken (Abb. "B5").
- Die Gruppe in den Behälter (Eimer) einfügen (Abb. "B6").

4 VERWENDUNG DES FILTERSCHAUMSTOFFES (WAHLFREI) (Abb. "B7")

Um schaumige Flüssigkeiten anzusaugen, muss die Motoreinheit entblockt und der Korb-Vorfilter entfernt werden.

- Den Filterschaumstoff an der Motorhalterung (m) anbringen (Abb. "B7").

ACHTUNG: Das Gummiband des Filterschaumstoff muss über dem Rand (v) angebracht werden (Abb. "B7").

- Die Motoreinheit erneut auf dem Behälter (Eimer) positionieren.

5 NACH-LUFT-FILTER "US-HEPA" IM AUSGANG (Abb. "B8")

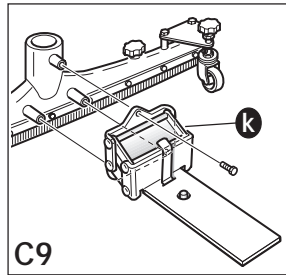
- Dieser Nachfilter garantiert die Reinheit der Luft, die in die Umgebung abgeführt wird.

D

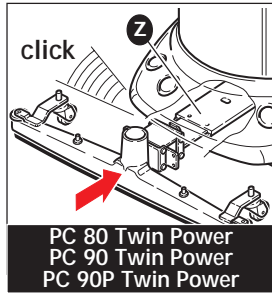
6 UTILISATION DU SUCEUR FRONTAL (ACCESSOIRE A OPTION) (fig. "C8" ÷ "C12")

- Préparez l'appareil comme indiqué au point (3) de la section "C" (UTILISATION DE L'APPAREIL).

- a) Vissez le support à plaque (z) dans les logements présents sur le chariot (q) (fig. "C8").
- b) Vissez le support (k) au corps du suceur (fig. "C9").

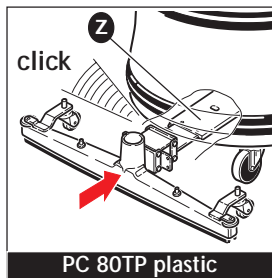


- c) Insérez l'ensemble dans le support à plaque (z) et poussez-le pour réaliser l'accrochage. →→→→→



- d) Reliez le suceur et le raccord pour l'entrée de l'air par le tuyau flexible spécial (fig. "C10").

- e) Pour décrocher le suceur frontal après utilisation, appuyez sur le levier (L) et retirez-le (fig. "C11").

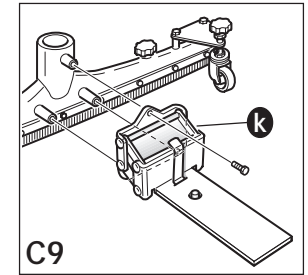


- Remplacez les racles en caoutchouc, dans le cas où elles seraient usées.

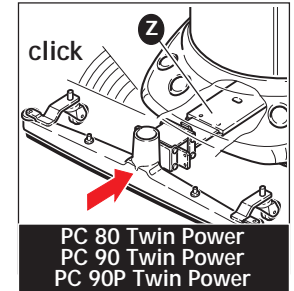
6 VERWENDUNG DER VORDERDÜSE (WAHLFREI) (Abb. "C8" ÷ "C12")

- Das Gerät wie in Punkt (3) des Kapitels "C" (VERWENDUNG DES GERÄTES) vorbereiten

- a) die Halterung an die Platte (z) an den dafür am Wagen (q) vorgesehenen Sitzen anschrauben (Abb. "C8").
- b) die Halterung (k) am Düsenkörper anschrauben (Abb. "C9").

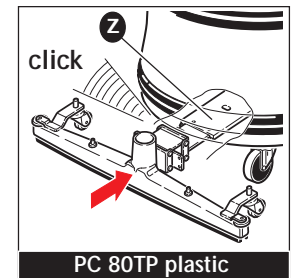


- c) Führen Sie das Ganze in den Plattenträger (z) ein, indem Sie es bis zur Einrastung schieben. →→→→→



- d) Die Düse und das Lufteingangsanschlussstück mit dem dafür vorgesehenen Schlauch verbinden ("C10").

- e) Um die Vorderdüse nach Gebrauch zu entfernen, muss der Hebel (L) betätigt werden, damit diese entnommen werden kann (fig. "C11").



- Die Gummielemente sind bei Verschleiß auszutauschen.

D - ENTRETIEN

Avant d'exécuter toute opération d'entretien, de nettoyage ou de remplacement du système filtrant, enlevez toujours la fiche d'alimentation électrique.

1 SAC JETABLE (OPTIONNEL) (fig. "D1" - "D2" - "D3")

Pour remplacer le sac.

- Enlevez la bride en plastique (x) du raccord pour l'entrée de l'air (fig. "D1").
- Fermez la bride en plastique par le bouchon spécial (fig. "D2").
- Extrayez le sac plein de débris du récipient (bidon), sans l'endommager (fig. "D3").

2 ELEMENT FILTRANT A CARTOUCHE (OPTIONNEL) (fig. "D4" - "D5" - "D6")

- Retirez l'élément filtrant à cartouche.
- Nettoyez fréquemment l'élément filtrant avec un pinceau à poils souples (fig. "D4").
- Pour nettoyer à fond, utilisez un robinet à douche, en dirigeant le jet de l'eau de l'intérieur vers l'extérieur (fig. "D5").

D - WARTUNG

Bevor ein Wartungs- oder Reinigungsingriff bzw. ein Austausch des Filtersystems durchgeführt wird, ist stets die Stromversorgung zu unterbinden.

1 EINWEGSACK (WAHLFREI) (Abb. "D1" - "D2" - "D3")

Zum Austausch des Sacks.

- Den Plastikflansch (x) vom Schraubeingang (Abb. "D1") entfernen.
- Den Plastikflansch mit dem dafür vorgesehenen Stöpsel schließen ("D2").
- Den vollen Sack aus dem Schmutzbehälter (Eimer) herausziehen und dabei darauf achten, dass er nicht beschädigt wird (Abb. "D3").

- 2 PATRONEN-FILTERELEMENT (**WAHLFREI**) (Abb. "D4" - "D5" - "D6")
- Das Filterpatronenelement entfernen.
 - Das Filterelement regelmäßig mit einem Pinsel mit weichen Borsten säubern (Abb. "D4").
 - Für eine gründliche Reinigung einen Brausehahn verwenden und den Wasserstrahl von innen nach außen richten (Abb. "D5").

ACHTUNG: *Ein nasser Filter ist extrem empfindlich; ein direkter Wasserstrahl oder Bewegungen, die ihn beschädigen könnten, sind zu vermeiden* (Abb. "D6").

- Bevor er erneut aufgesetzt wird, darauf achten dass er trocken ist.
- Bei einer zu starken Verkrustung oder im Falle von Verschleiß, **nur** das Filterelement (h) austauschen.

- 3 KORB-VORFILTER AUS FILZ-POLYESTER (Abb. "D7" - "D8")
- Für eine gründliche Reinigung des Vorfilters (p) diesen zusammen mit dem Korb (g) reinigen und dazu einen Brausehahn verwenden und den Wasserstrahl von innen nach außen richten (Abb. "D7").
 - **Bevor der Filter erneut montiert wird, darauf achten, dass er trocken ist.**
 - Im Falle von Rissen oder Verschleiß muss dieser Filter ersetzt werden.

- 4 FILTERSCHAUMSTOFF (**WAHLFREI**) (Abb. "D9")
- Den Filterschaumstoff unter laufendem Wasser **OHNE** die Verwendung von Reinigungsmitteln waschen.
 - Im Falle von Rissen oder Verschleiß muss dieser Filter ersetzt werden.

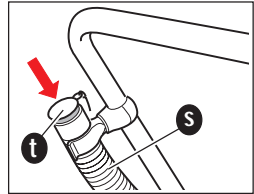
- 5 NACHFILTER 'US-HEPA' LUFTAUSGANG (Abb. "D10" - "D13")
- Dieser US-Hepa-Filter muss regelmäßig ausgetauscht werden:
 - a) Den Behälter (p) (Abb. "D10") abnehmen.
 - b) Den Filter entfernen ("D11").
 - c) Einen neuen Filter mit der Dichtung (o) zur Außenseite des Behälters (p) gerichtet positionieren (Abb. "D11")
 - d) Den Behälter (c) wie in der Abb. "D12" aufgeführt einsetzen.

- 6 REINIGUNG DES BEHÄLTERS (Eimer)
- Es wird empfohlen, den Behälter, sobald er bis zur Hälfte voll ist, zu entleeren.
 - Nachdem das Gerät als Flüssigkeitssaugergerät verwendet wurde, den Behälter entleeren und zusammen mit den Zubehörteilen gut trocknen, um Verkrustungen zu vermeiden.

- 7 AUSTAUSCH DES STROMVERSORUNGSKABEL
- Sollte das Stromversorgungskabel beschädigt sein, muss die Kundendienststelle kontaktiert werden (siehe beiliegende Liste), da für diese Arbeit besondere Werkzeuge notwendig sind.

C - UTILISATION DE L'APPAREIL

ATTENTION : SEULEMENT POUR LES MODELES "PC90-P"
Le tuyau de décharge (s) doit être fermé par le bouchon spécial (t) afin d'éviter les pertes d'aspiration. → → → → → → → → → →



- 1 ASSEMBLAGE DU TUYAU FLEXIBLE (fig. "C1")
- Insérez le manchon du tuyau flexible (u) dans le raccord pour l'entrée de l'air (r) et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 2 UTILISATION COMME ASPIRATEUR
- **Appliquez le préfiltre à panier, comme décrit au paragraphe "B" point (3).**
 - Utilisez l'élément filtrant à cartouche (optionnel) pour obtenir un degré supérieur de filtration d'air.
 - Afin que l'aspiration de l'appareil soit toujours efficace, nettoyez fréquemment le préfiltre à panier et l'élément filtrant à cartouche (optionnel), s'il est utilisé.
 - Remplacer l'élément filtrant s'il est usé.

- 3 UTILISATION COMME ASPIRATEUR DE LIQUIDES
- **Retirez toujours le préfiltre à panier et (s'il est utilisé) l'élément filtrant à cartouche (optionnel).**

ATTENTION : *Quand les liquides aspirés atteignent le niveau maximum admis dans le récipient (bidon), l'aspiration est bloquée automatiquement par le flotteur de sécurité et le niveau de bruit de l'appareil augmente soudainement. Arrêtez immédiatement les moteurs et décrochez l'unité moteur pour vider le récipient (bidon).*

- 4 POUR ASPIRER DE GRANDES QUANTITES DE LIQUIDES (fig. "C2")
- Pour aspirer des liquides dans des récipients, ne plongez pas complètement le suceur à lance afin d'assurer un afflux partiel d'air.

- 5 UTILISATION DE LA POMPE (fig. "C3" ÷ "C7")
- UNIQUEMENT POUR LES MODELES "PC 90-P"**
- Pour enlever les liquides du récipient (bidon) :
 - a) Déclenchez le tuyau de décharge (s) et enlevez le bouchon (t) (fig. "C3").
 - b) Branchez électriquement la pompe (fig. "C4").
 - c) Mettez en marche la pompe (fig. "C5").

ATTENTION :

- **Ne lancez la pompe que lorsque les moteurs sont éteints.**
- **Pour vider complètement le récipient (bidon), inclinez l'appareil** (fig. "C6").
- **Arrêtez immédiatement la pompe, une fois que le refoulement est terminé.**

- d) Si le filtre (w), placé dans le récipient (bidon), est colmaté, nettoyez-le (fig. "C7"). Si nécessaire, enlevez-le et rincez-le.

ATTENTION :

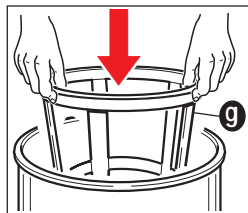
- *La prise de service est conçue pour le branchement d'un outil ayant une puissance maximum de 800 W (fig. "A7").*
- *Ne branchez JAMAIS plus d'un outil à la prise de service.*

B - SYSTEMES FILTRANTS

1 SAC JETABLE (OPTIONNEL) (fig. "A8" - "A9" - "A10")

Utilisez le sac seulement si l'élément filtrant à cartouche et le panier (g) sont insérés.

- Mettez le sac dans le récipient (bidon) (fig. "A8").
 - Insérez la bride en plastique (x) sur le raccord pour l'entrée de l'air (y) (fig. "A9"), sans endommager le sac pendant l'opération.
 - Faites adhérer le sac aux parois du récipient (bidon) et tournez-le sur le bord du récipient (fig. "A10").
 - Mettez le panier (g) dans le récipient (bidon). → → →
- Ne l'employez pas pour des matériaux tranchants.**
- Changez le sac lorsque les matériaux aspirés ont atteint la moitié de la capacité.



2 UTILISATION DE L'ELEMENT FILTRANT A CARTOUCHE (OPTIONNEL)

(fig. "B1" - "B2")

- Débranchez l'unité moteur du récipient (bidon).
- Positionnez l'élément filtrant (h) sur le support du moteur (m) (fig. "B1").
- Insérez le disque adaptateur en plastique (n) sur l'élément filtrant (h) et rendez les deux parties solidaires, en tournant la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. "B2").
- Rassemblez l'unité moteur sur le récipient (bidon) et enclenchez-la (fig. "A6").

Ne l'employez pas pour des matériaux tranchants ou humides.

3 UTILISATION DU PREFILTRE A PANIER EN FEUTRE-POLYESTER (fig. "B3" ÷ "B6")

- Mettez le préfiltre (p) sur le bord du panier (g) (fig. "B3").

ATTENTION : *La couture latérale (z) du préfiltre ne doit pas dépasser les crochets à emboîtement (j) qui se trouvent sur le panier (fig. "B4").*

- Enclenchez la bague (f) au panier (g) (fig. "B5").
- Mettez cette unité dans le récipient (bidon) (fig. "B6").

4 UTILISATION DU FILTRE-MOUSSE (OPTIONNEL) (fig. "B7")

Pour aspirer des liquides moussants, débloquer l'unité moteur et retirer le préfiltre à panier.

- Appliquez le filtre-mousse au support du moteur (m) (fig. "B7").

ATTENTION : *L'élasticité du filtre-mousse doit dépasser le bord (v) (fig. "B7").*

- Repositionnez l'unité moteur sur le récipient (bidon).

5 POSTFILTRE "US-HEPA" AIR A LA SORTIE (fig. "B8")

- La présence de ce postfiltre garantit que l'air, réintroduit dans l'environnement, est dépourvu de toute impureté.

HABEN SIE SCHWIERIGKEITEN ?

STÖRUNGEN	URSACHEN	ABHILFE
• Das Gerät startet nicht?	• Stromausfall. • Gerätekabel, Schalter oder Motor defekt.	• Die Steckdose prüfen. • Wenden Sie sich an die nächste Servicestelle.
• Der Staub tritt aus dem Postluftfilter am Ausgang.	• Filter schmutzig oder zerrissen.	• Den Filter prüfen und ggf. ersetzen.
• Verringerte Leistung?	• Behälter (Eimer) zu voll. • Filter schmutzig oder verkrustet. • Rohre oder Zubehörteile verstopft. • Das Abflussrohr ist nicht mit dem zugehörigen Stopfen verschlossen (nur für die Modelle "PC 90-P")	• Den Behälter (Eimer) prüfen. • Den Filter reinigen oder ersetzen. • Schlauch oder Zubehörteile prüfen. • Den Verschluss schließen .
• Der Motor läuft viel zu schnell?	• Behälter (Eimer) zu voll. • Filter schmutzig oder verkrustet. • Rohre oder Zubehörteile verstopft.	• Den Behälter (Eimer) prüfen. • Den Filter reinigen oder ersetzen. • Schlauch oder Zubehörteile prüfen.
Nur für die Modelle "PC 90-P"		
• Die Abgabe von Flüssigkeiten findet nicht statt	• Die Pumpe ist defekt. • Das Ablassrohr ist zerquetscht oder verstopft. • Der Filter im Innern des Behälters (Eimer) ist verstopft.	• Die Kundendienststelle kontaktieren. • Das Ablassrohr prüfen oder ersetzen. • Befreien Sie den Filter und, falls nötig, entfernen und reinigen Sie ihn.

